

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 22 MAI 1957.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 22 MEI 1957.

Verslag van de Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Gewone Begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

Présents : MM. VAN REMOORTEEL, président; BLOCK, DELPORT, DULIEU, EDEBAU, ESTIENNE, GILSON, MARTENS, PAIRON, PHILIPS, VAN BELLE, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN GERVEN, YERNAUX et MOUREAUX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré à l'examen des projets de budgets du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour 1957 plusieurs séances qui se tinrent en présence du Ministre des Colonies.

Après un exposé introductif, dans lequel le Ministre a défini la politique du gouvernement en diverses matières et traité de certaines questions d'actualité, la Commission a procédé à la discussion générale de l'exposé du Ministre et à l'examen des divers chapitres des budgets.

En annexe au présent rapport sont reproduits les textes des réponses données à un certain nombre de questions posées par des membres de la Commission.

Avant d'aborder la relation des travaux de la Commission, votre rapporteur tient à attirer l'attention sur deux innovations introduites par les budgets de 1957 :

1^o Les budgets provinciaux de dépenses :

Cette réforme, dont la mise à l'étude a été annoncée à l'occasion de la présentation du budget ordinaire du Congo Belge pour 1954, est instaurée par les budgets de l'exercice 1957.

R. A 5274.

Voir :

Documents du Sénat :

80 (Session de 1956-1957) : Projet de loi;
216 (Session de 1956-1957) : Amendements.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft aan het onderzoek van de ontwerp-begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor 1957 verscheidene vergaderingen besteed, die plaats hadden in aanwezigheid van de Minister van Koloniën.

Na een inleidend betoog waarin de Minister het beleid van de Regering op verschillend gebied omschreef en enige actuele vraagstukken behandelde, ging de Commissie over tot de algemene beraadslaging over de uiteenzetting van de Minister en het onderzoek van de hoofdstukken van de begrotingen.

In bijlage tot dit verslag vindt men de tekst van de antwoorden op een aantal vragen van commissieleden.

Alvorens het relaas van de werkzaamheden van de Commissie te beginnen, wil uw verslaggever de aandacht vestigen op twee nieuwigheden in de begrotingen 1957 :

1^o De provinciale uitgavenbegrotingen :

Deze hervorming, waarvan de bestudering werd aangekondigd in de memorie van toelichting van de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1954, is thans doorgevoerd in de begrotingen voor het dienstjaar 1957.

R. A 5274.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

80 (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;
216 (Zitting 1956-1957) : Amendementen.

Comme l'Exposé des Motifs du présent projet de budget l'explique, elle se traduit, tant dans le budget ordinaire de la Colonie que dans le budget extraordinaire, par une répartition des articles budgétaires de dépenses entre les services du gouvernement général, de chaque province et de l'administration métropolitaine; chacune de ces subdivisions se voit donc attribuer directement par la loi les crédits nécessaires au règlement des dépenses qu'elle aura à engager. Quant aux recettes, le budget des voies et moyens n'est pas affecté par cette réforme; il se présente donc dans sa forme traditionnelle, les recettes globales de la Colonie restent affectées à la couverture de l'ensemble des dépenses des divers budgets provinciaux.

La réforme, tout en sauvegardant l'unité du budget du Congo Belge, voulue par le législateur belge, est de nature à faciliter une décentralisation plus poussée : elle accorde aux gouverneurs des provinces des pouvoirs plus étendus en même temps qu'elle accroît leurs responsabilités.

La Commission, qui approuve cette réforme, estime qu'elle influencera dans un sens favorable l'administration générale de la Colonie.

2^o *Regroupement économique des données budgétaires :*

Des études ont été entreprises, tant par les Services du Département des Colonies que par ceux de l'Administration d'Afrique, parallèlement aux travaux de la Commission de la Réforme de la Comptabilité publique, instituée auprès du Ministère des Finances, en vue de l'adaptation du dispositif traditionnel des budgets de manière à rendre possible l'intégration des recettes et dépenses publiques dans une Comptabilité Nationale.

L'adaptation du dispositif des tableaux budgétaires sera fonction principalement de la codification économique qui sera adoptée pour l'ensemble des recettes et dépenses publiques. Une codification définitive n'a pu être arrêtée encore par la Commission de la Réforme de la Comptabilité publique. Toutefois, sur la base de la classification actuellement adoptée, un regroupement économique des prévisions de recettes et dépenses du budget ordinaire du Congo Belge pour 1957 a été effectué et résumé dans les comptes et tableaux publiés dans l'exposé des Motifs du présent projet de loi.

A titre d'essai les services comptables, en marge de la comptabilité réglementaire, tiendront à jour pour le même budget, une comptabilité économique. La réforme pourra ensuite, être étendue aux autres budgets de la Colonie et du Ruanda-Urundi.

Les travaux similaires publiés pour les budgets de l'Etat ont été accueillis favorablement par les milieux parlementaires et scientifiques, les données budgétaires ainsi recueillies permettent mieux que

Zoals uitgelegd in de memorie van toelichting van de ontwerp-begroting komt deze hervorming, zowel in de gewone begroting van de Kolonie als in de buitengewone, tot uiting in een verdeling van de budgetaire uitgavenartikelen over de diensten van het gouvernement-generaal, van elke provincie en van het moederlands bestuur. De wet kent rechtstreeks aan elke onderverdeling de kredieten toe welke nodig zijn tot het regelen der uitgaven die zij dient aan te wenden. Voor de ontvangsten heeft deze hervorming geen invloed op de begroting; zij behoudt dus haar traditionele vorm, de globale ontvangsten van de Kolonie zijn nog steeds bestemd voor de dekking van de gezamenlijke uitgaven van de verschillende provinciale begrotingen.

De hervorming handhaaft eensdeels de eenheid van de begroting van Belgisch-Congo, zoals door de Belgische wetgever wordt verlangd, en kan anderdeels een verder doorgedreven decentralisatie in de hand werken : zij kent aan de gouverneurs van de provinciën een uitgebreider bevoegdheid toe en vergroot tevens hun verantwoordelijkheid.

De Commissie keurt de hervorming goed en is van oordeel dat zij een gunstige invloed zal hebben op het algemeen bestuur van de Kolonie.

2^o *Economische hergroepering van de begrotingsgegevens :*

Zowel door de Diensten van het Departement van Koloniën als door die van het Bestuur in Afrika werden, gelijklopend met de werkzaamheden van de Commissie voor de Hervorming van de Rijkscomptabiliteit, welke bij het Ministerie van Financiën is ingesteld, studies ondernomen met het oog op de aanpassing van de traditionele inrichting van de begrotingen met het doel de opnemings van de openbare ontvangsten en uitgaven in een Nationale Comptabiliteit mogelijk te maken.

De aanpassing van de inrichting der begrotingstabellen zal in hoofdzaak afhankelijk zijn van de economische codificatie welke zal aangenomen worden voor de gezamenlijke openbare ontvangsten en uitgaven. De Commissie voor de Hervorming van de Rijkscomptabiliteit heeft tot dusver nog geen definitieve codificatie vastgesteld. Op grond van de thans aanvaarde klassering werd echter een economische hergroepering van de ontvangsten- en uitgavenramingen van de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1957 uitgevoerd en samengevat in de staten en tabellen welke in de memorie van toelichting van het behandelde wetsontwerp zijn opgenomen.

Bij wijze van proef zullen de comptabiliteitsdiensten, naast de reglementaire comptabiliteit, voor dezelfde begroting een economische comptabiliteit bijhouden. Later zal de hervorming uitgebreid worden tot de overige begrotingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi.

Soortgelijke werken die gepubliceerd werden voor de Rijksbegrotingen, vonden een gunstig onthaal in de parlementaire en wetenschappelijke kringen : op grond van de aldus verzamelde begrotingsge-

la présentation traditionnelle de mesurer le rôle que tient l'Etat dans le cadre de l'économie nationale.

Il convient donc de se réjouir des efforts entrepris par l'Administration de la Colonie en vue de faciliter l'intégration de ses opérations budgétaires propres dans la Comptabilité Economique Nationale.

A. — BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1957.

Le projet de budget ordinaire pour 1957 se présente comme suit :

		Différence par rapport au B.O. 1956
Dépenses . fr.	11.293.407.000	+ 1.072.081.000
Recettes . .	11.325.015.000	+ 1.100.222.000
Boni présumé	31.608.000	

Les recettes sont en plus-value de 10,76 p. c. par rapport à 1956. Les principales augmentations concernent les impôts sur les revenus (+ 379 millions de francs), droits de douanes (+ 387 millions 696.000 francs), les revenus du portefeuille (+ 181.229.000 francs) et l'ensemble des recettes des services administratifs (+ 122.555.000 francs).

La progression à quelques exceptions près, est générale. Elle s'explique par la situation économique favorable que connaît la Colonie, le développement des échanges extérieurs et intérieurs et l'accroissement de la matière imposable qui en résulte.

Les estimations, si on les compare aux recettes réalisées pour les exercices antérieurs, apparaissent comme fondées.

Les dépenses globales sont en. majoration de 10,48 p. c. sur celles de 1956. Si, cependant, on tient compte de ce que le budget précédent prévoyait une dotation de 300 millions pour le Fonds d'Egalisation des budgets, la progression des charges est plus élevée, proportionnellement, que celles des prévisions de recettes; elle requiert toute la vigilance de l'Administration pour l'avenir.

Les majorations de dépenses apparaissent principalement :

au service de la Dette Publique congolaise (+ 235 millions) en raison des charges financières des investissements du Plan Décennal;

au Service de l'Instruction Publique (+ 269 millions) en suite du développement de l'enseignement officiel et subsidé;

au service du Travail et de la Prévoyance Sociale (+ 155 millions) en exécution des dispositions légales relatives au régime des pensions et accidents du travail des travailleurs indigènes;

gevens is het gemakkelijker dan met de traditionele inkleding de rol van de Staat in het kader van het nationaal bedrijfsleven na te gaan.

Wij moeten ons dus verheugen over de inspanningen van het Bestuur van de Kolonie om de opnemings van haar eigen begrotingsverrichtingen in de Nationale Economische Comptabiliteit te vergemakkelijken.

A. — GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1957.

Het ontwerp van gewone begroting voor 1957 ziet er uit als volgt :

		Vershil t.o.v. de gewone begroting 1956
Uitgaven . fr.	11.293.407.000	+ 1.072.081.000
Ontvangsten	11.325.015.000	+ 1.100.222.000
Vermoedelijk boni . fr.	31.608.000	

De ontvangsten bedragen 10,76 pct. meer dan in 1956. De voornaamste verhogingen betreffen de inkomstenbelastingen (+ 379.000.000 frank), douanerechten (+ 387.696.000 frank), de inkomsten van de portefeuille (+ 181.229.000 frank) en de gezamenlijke ontvangsten van de bestuursdiensten (+ 122.555.000 frank).

Op enkele uitzonderingen na is de stijging algemeen. Zij vindt haar verklaring in de gunstige economische toestand van de Kolonie, de ontwikkeling van de buitenlandse en binnenlandse handel en de daaruit voortvloeiende toeneming van het belastingobject.

Indien men de ramingen vergelijkt met de ontvangsten die tijdens de vorige dienstjaren werden verwezenlijkt, komen zij gegrond voor.

De globale uitgaven liggen 10,48 pct. hoger dan in 1956. Houdt men echter rekening ermee dat op de vorige begroting een dotatie van 300 miljoen voor het Egalisatiefonds van de begrotingen was uitgetrokken, dan is de stijging van de lasten verhoudingsgewijze hoger dan die van de ontvangstenramingen; het Bestuur zal in de toekomst al zijn aandacht daarnaar dienen te laten gaan.

De uitgavenverhogingen komen hoofdzakelijk tot uiting :

in de Dienst van de Koloniale Openbare Schuld (+ 235 miljoen) wegens de financiële lasten van de beleggingen van het Tienjarenplan;

in de Dienst Openbaar Onderwijs (+ 269 miljoen) wegens de ontwikkeling van het officieel en gesubsidieerd onderwijs;

in de Dienst Arbeid en Sociale Voorzorg (+ 155 miljoen) ter uitvoering van de wettelijke bepalingen betreffende de regeling inzake pensioenen en arbeidsongevallen van inlandse arbeiders;

à l'Administration territoriale (+ 90 millions) et au Service des Affaires indigènes (+ 105 millions);

aux Services Médicaux (+ 107 millions);

au Service des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées (+ 71 millions);

à l'ensemble des autres Services à caractère économique (+ 134 millions).

Comme le Parlement pourra le remarquer les accroissements de dépenses sont affectés surtout aux secteurs touchant le bien-être de l'autochtone.

Les augmentations de dépenses sont dûment justifiées et détaillées dans l'Exposé des motifs et les développements du budget.

EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE.

1. L'évolution politique du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — L'émancipation politique de l'indigène.

Le souci de susciter et de favoriser l'évolution politique du Congo et du Ruanda-Urundi et la promotion politique de l'indigène vient de s'affirmer par la promulgation toute récente ou imminente des textes suivants :

L'arrêté royal du 21 janvier 1957 portant réorganisation des conseils consultatifs (Conseil de gouvernement, Conseils de province);

L'arrêté royal du 22 janvier 1957 portant création des conseils de territoire;

Le décret du 26 mars 1957 sur l'organisation des villes;

Le projet de décret sur les circonscriptions indigènes, dont le Conseil Colonial a terminé l'examen;

L'arrêté royal du 26 mars 1957 réorganisant le Conseil du Vice Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

Tous ces textes permettront une participation plus effective et plus étendue des Congolais à la chose publique, tant dans les grandes agglomérations de la Colonie que dans les milieux ruraux.

Les pouvoirs de décision en matière administrative et fiscale dévolus par les dispositions nouvelles aux villes, aux circonscriptions indigènes ainsi qu'aux institutions régionales postulent des modifications aux textes législatifs existants. Elles font l'objet des deux amendements au projet de loi budgétaire présentés par le Gouvernement.

A. — L'arrêté royal du 21 janvier 1957 a apporté des modifications importantes aux dispositions relatives aux *assemblées consultatives* du Congo Belge.

La réforme la plus importante est celle de la composition des conseils consultatifs en ce qui concerne les groupes des membres représentant les intérêts économiques.

in het Gewestbestuur (+ 90 miljoen) en in de Dienst der Inlandse Zaken (+ 105 miljoen);

in de Geneeskundige Diensten (+ 107 miljoen);

in de Dienst Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen (+ 71 miljoen);

in het geheel van de overige economische diensten (+ 134 miljoen).

Zoals het Parlement zal merken zijn de uitgavenverhogingen vooral bestemd voor de sectoren die van belang zijn voor het welzijn van de inlanders.

De uitgavenverhogingen zijn behoorlijk verantwoord en uiteengezet in de memorie van toelichting en de uitgewerkte staten van de begroting.

INLEIDEND BETOOG VAN DE MINISTER.

1. Politieke ontwikkeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. — Politieke ontvoogding van de inboorling.

Het streven om de politieke ontwikkeling van Congo en van Ruanda-Urundi en de politieke ontvoogding van de inboorlingen in de hand te werken en te bevorderen, blijkt uit de vrij recente of aanstaande afkondiging van de volgende teksten :

Het koninklijk besluit van 21 Januari 1957 houdende reorganisatie van de raadgevende vergaderingen (Gouvernementsraad, provincieraden);

Het koninklijk besluit van 22 Januari 1957 betreffende de oprichting van gewestraden;

Het decreet van 26 Maart 1957 op de inrichting van de steden;

Het ontwerp van decreet op de inlandse gebieden, waarvan de Koloniale Raad het onderzoek heeft voltooid;

Het koninklijk besluit van 26 Maart 1957 tot reorganisatie van de Raad van het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi.

Krachtens deze teksten zullen de Congolezen zowel in de grote agglomeraties van de Kolonie als in de plattelandmilieu's daadwerkelijker en ruimer kunnen deelnemen aan de openbare aangelegenheden.

De nieuwe bepalingen verlenen aan de steden, aan de inlandse gebieden en aan de gewestelijke instellingen beslissingsbevoegdheid in administratieve en fiscale aangelegenheden; een en ander eist evenwel dat de bestaande wetteksten worden gewijzigd. Deze wijzigingen worden voorgesteld in twee amendementen van de Regering op het ontwerp van begrotingswet.

A. — Het koninklijk besluit van 21 Januari 1957 brengt belangrijke wijzigingen aan in de bepalingen betreffende de *raadgevende vergaderingen* van Belgisch-Congo.

De belangrijkste hervorming geldt de samenstelling van de raadgevende vergaderingen wat betreft de groepen der leden die de economische belangen vertegenwoordigen.

Les catégories actuelles de représentants des Chambres de Commerce, des associations de colons, des associations patronales, des associations professionnelles d'employés et des indigènes sont remplacées par des représentants des entreprises de capitaux, des classes moyennes indépendantes, de l'emploi et des milieux ruraux et extra-ruraux.

Un groupe de notables continue à faire partie des conseils.

Tous les groupes sociaux-économiques sont dorénavant mixtes dans toute la mesure du possible, les indigènes pouvant avoir accès aussi bien au groupe des entreprises de capitaux qu'à ceux des classes moyennes indépendantes et de l'emploi.

Dans l'ensemble, le système appliqué avec doigté et avec un souci constant des réalités, pourra faire franchir un grand pas dans la voie d'une meilleure interpénétration des deux communautés humaines et contribuer dans une mesure appréciable à la réalisation de la *communauté belgo-congolaise*.

En ce domaine, il est fait confiance aux autorités d'Afrique qui disposent, en vertu du texte, des moyens d'interventions voulus.

Les membres des groupes sociaux économiques du *Conseil de Gouvernement* sont, en effet, élus partiellement par les Conseils de province (cette élection se fera par catégorie et au sein de chaque catégorie), et nommés pour une autre part par le Gouverneur Général.

Aux *Conseils de province*, les membres de ces mêmes groupes sont nommés par le Gouverneur de Province. Ici également, l'autorité pourra donc intervenir efficacement.

Par ailleurs, le Conseil de Gouvernement et la Députation permanente sont, sauf urgence, consultés en dernier ressort avant le Conseil colonial sur tous les projets de décrets constituant une législation générale et permanente.

A côté des aspects essentiels dont il a été question ci-dessus, l'arrêté comporte certaines dispositions de moindre envergure.

Les membres du Conseil de Gouvernement qui n'assistent pas aux réunions de la Députation permanente peuvent faire parvenir une note exposant leur point de vue sur les questions inscrites à l'ordre du jour, au représentant de leur catégorie qui en donnera lecture.

Enfin, il est conféré à la Députation permanente (à la majorité des membres présents) ou à son Président le droit de se dessaisir d'une question qui lui est soumise au profit du Conseil du Gouvernement.

B. — Par l'arrêté royal du 22 janvier 1957 il est créé dans chaque territoire un *Conseil de territoire* répondant à un triple objectif :

1^o Constituer, dès à présent, un organe de collaboration et d'information réciproque entre l'administration et les administrés ;

De huidige categorieën van vertegenwoordigers van de Kamers van koophandel, van de kolonistenverenigingen, van de werkgeversverenigingen, van de beroepsverenigingen van werknemers en inlanders worden vervangen door vertegenwoordigers der kapitaalsondernemingen, van de vrije middenstand, van het werknemerskringen en van de plattelands- en extra-plattelandsmilieu's.

Een groep notabelen blijft, zoals heden het geval is, deel uitmaken van de raden.

Al de sociaal-economische groepen zullen voortaan zoveel mogelijk gemengd zijn, en de inboorlingen zullen toegang hebben zowel tot de groep der kapitaalsondernemingen, als tot die van de vrije middenstand en de werknemerskringen.

Over het algemeen zal het voorgestelde systeem, toegepast met tact en standvastige werkelijkheidszin, de interpenetratie van de twee gemeenschappen bevorderen en in hoge mate bijdragen tot de verwezenlijking van de *Belgisch-Congolese gemeenschap*.

Op dit gebied dient men te vertrouwen op de overheden in Afrika, die, luidens de tekst, over middelen beschikken om tussen te komen.

De leden der sociaal-economische groepen van de *Gouvernementsraad* zullen immers gedeeltelijk gekozen worden door de Provincieraden (deze verkiezing zal gebeuren per categorie en in de schoot van iedere categorie), en voor een ander gedeelte benoemd worden door de Gouverneur-generaal.

In de *Provincieraden* zullen de leden van deze groepen benoemd worden door de provinciegouverneur. De overheid zal hier dus ook afdoend kunnen tussenkomen.

Er is daarenboven voorzien dat de Gouvernementsraad en de Bestendige Deputatie, behalve in dringende gevallen, in laatste instantie vóór de Koloniale Raad worden geraadpleegd over al de ontwerpen van decreten die een algemene en permanente wetgeving vormen.

Benevens de wezenlijke hervormingen waarvan hierboven sprake, behelst het ontwerp van besluit zekere beschikkingen van minder belang.

De leden van de Gouvernementsraad die de vergaderingen van de Bestendige Deputatie niet bijwonen, mogen een nota, waarin zij hun standpunt betreffende de op de agenda ingeschreven vraagstukken uiteenzetten, doen geworden aan de vertegenwoordiger van hun categorie, die daarvan lezing geeft.

Ten slotte wordt aan de Bestendige Deputatie (bij meerderheid van de aanwezige leden) of aan haar Voorzitter, het recht toegekend te beslissen dat een haar onderworpen vraagstuk, bij haar niet verder aanhangig blijft en het te verwijzen naar de Gouvernementsraad.

B. — Bij koninklijk besluit van 22 Januari 1957 wordt in ieder gewest een *Gewestraad* ingesteld met een drievoudig oogmerk :

1^o De onmiddellijke instelling van een lichaam waarin de administratie en de onderhorigen kunnen samenwerken en inlichtingen uitwisselen ;

2° Réaliser l'intégration au niveau le plus bas possible des intérêts indigènes et non indigènes de la population ;

3° Préparer l'association des habitants à la gestion des affaires publiques de l'échelon local.

L'arrêté qui réalise cette institution établit des formules souples tenant compte du développement très inégal des territoires afin de permettre, dès à présent, malgré cette circonstance, la mise en place de conseils dans tous les territoires de la Colonie.

Le principe est de laisser la nouvelle institution évoluer et prendre forme naturellement avant d'en préciser les règles.

Un cadre est cependant nécessaire, il est constitué par les trois principes suivants :

a) Les conseils doivent représenter raisonnablement les différentes populations et groupes d'intérêt du Territoire ;

b) Ils sont purement consultatifs ;

c) Leur compétence est limitée aux affaires d'intérêt local.

Ces principes seront d'abord mis en œuvre sans que des prescriptions générales en déterminent les modes d'exécution.

Ensuite, avec l'expérience et dans la mesure de celle-ci, des règles plus précises pourront être formulées dont l'application devra encore se faire progressivement en tenant compte du degré d'évolution des différents territoires.

C. — Le décret du 26 mars 1957 portant nouveau *statut des villes*, consacre la collaboration des indigènes et des blancs.

L'équilibre nécessaire entre les deux groupes de la population n'a pas été recherché dans la voie d'une parité organique, mais dans la combinaison d'une représentation géographique des collectivités et d'une représentation des intérêts complétés par la présence de membres de droit et la désignation de notables.

La structure nouvelle est celle d'une ville divisée en communes et éventuellement en zones annexes.

La ville est administrée par un premier bourgmestre et les communes par des bourgmestres.

D. — L'arrêté royal du 26 mars 1957 réorganise le Conseil du *Vice-gouvernement général* du Ruanda-Urundi.

La refonte de la composition du Conseil consultatif est totale en ce qui concerne les groupes de membres représentant les intérêts économiques.

Les catégories actuelles de représentants des Chambres de Commerce, des associations de colons, des associations patronales, des associations professionnelles d'employés et des indigènes seront remplacées par des représentants des entreprises de capitaux, des classes moyennes indépendantes, des employés et des travailleurs.

2° De verwezenlijking van de integratie op een niveau dat zo dicht mogelijk bij de inlandse en niet-inlandse belangen van de bevolking ligt ;

3° De voorbereiding van de deelneming van de inwoners aan het beheer van de openbare belangen op het plaatselijke vlak.

Het besluit waarbij dit lichaam wordt ingesteld, voert soepele formules in omdat rekening wordt gehouden met de ongelijke ontwikkeling van de gewesten, en de raden niettegenstaande dit feit toch onmiddellijk tot stand zouden kunnen komen in al de gewesten van de Kolonie.

Als beginsel staat voorop dat de nieuwe instelling op natuurlijke wijze moet groeien en gestalte krijgen, alvorens de werkingsregelen ervan nader worden omschreven.

Toch is één kader vereist, dat berust op de drie volgende beginselen :

a) De raden moeten de verschillende bevolkings- en belangengroepen van het gewest op aannemelijke wijze vertegenwoordigen ;

b) Zij zijn van zuiver consultatieve aard ;

c) Hun bevoegdheid reikt niet verder dan de zaken van plaatselijk belang.

Deze beginselen zullen eerst worden toegepast zonder de uitvoering er van in algemene bepalingen vast te leggen.

Naderhand zullen, aan de hand van de opgedane ervaring nauwkeuriger regelen kunnen worden gesteld, die dan nog geleidelijk ten uitvoer zullen worden gelegd met inachtneming van de graad van ontwikkeling van de verschillende gewesten.

C. — Het decreet van 26 Maart 1957 houdende nieuw *statuut van de steden*, bekrachtigt de samenwerking tussen inlanders en blanken.

Men heeft het noodzakelijk evenwicht tussen de beide bevolkingsgroepen niet gezocht in een organieke pariteit maar in de combinatie van de geografische vertegenwoordiging van de gemeenschappen met de vertegenwoordiging van de belangen, aangevuld door van rechtswege benoemde leden en notabelen.

Volgens de nieuwe structuur wordt de stad ingedeeld in gemeenten en eventueel in bijzones.

De stad wordt bestuurd door een eerste-burgemeester en de gemeenten door een burgemeester.

D. — Het koninklijk besluit van 26 Maart 1957 reorganiseert de Raad van het *Vice-Gouvernement-generaal* Ruanda-Urundi.

De samenstelling van de Raadgevende Vergadering is geheel anders wat betreft de groepen van leden die de economische belangen vertegenwoordigen.

De huidige categorieën van vertegenwoordigers van de Kamers van Koophandel, van de kolonistenverenigingen, van de werkgeversverenigingen, van de beroepsverenigingen van werknemers en inlanders, worden vervangen door vertegenwoordigers van de kapitaalondernemingen, van de vrije middenstand, van de bedienden en van de arbeiders

Feront aussi partie du Conseil des personnes représentant les populations coutumières, celles représentant les populations non-coutumières et celles n'appartenant ni à l'administration générale, ni à l'administration indigène.

Les hauts fonctionnaires et magistrats qui siègeraient au sein de ce conseil en qualité de membres de droit continueront à en faire partie et le secrétaire provincial est inclus dans l'énumération.

Un groupe de notables en fera également partie comme par le passé.

Les groupes sociaux économiques seront dorénavant mixtes dans toute la mesure du possible.

Désormais les conseillers des Bami siégeront au Conseil, mais n'y auront pas voix délibérative.

Dans l'ensemble, le système préconisé est donc favorable à l'interpénétration des divers éléments de la population.

2. Les problèmes humains, judiciaires et sociaux.

A. — Le problème linguistique :

L'article 3 de la Charte Coloniale prescrit que l'emploi des langues sera réglé par des décrets en ce qui concerne les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires.

Un décret du 5 février 1957 vient de réglementer l'emploi des langues française et néerlandaise en matière judiciaire.

En ce qui concerne les actes de l'autorité publique, un groupe de travail a été constitué auprès du Département en vue de rechercher les règles de base qui serviront à la promulgation de la législation prévue.

B. — L'extension de la compétence de la Cour de Cassation :

La Commission de Réforme judiciaire instituée auprès du Département par l'arrêté royal du 24 juin 1955 étudie les possibilités d'extension de la compétence de la Cour de Cassation en matière pénale.

D'autre part, un projet de loi réalisant l'extension de la compétence de la Cour de Cassation au Ruanda-Urundi et à toutes les juridictions a été approuvé par le Conseil des Ministres et a été soumis pour avis au Conseil d'Etat et pourra être déposé prochainement.

C. — La réforme du régime pénitentiaire :

La réforme du régime pénitentiaire (en cours depuis plusieurs années) est en ordre principal liée au problème de l'édification de bâtiments et au recrutement d'un personnel spécialisé.

Maken eveneens deel uit van de Raad, personen die de gewoonterechtelijke en de buitengewoonterechtelijke bevolking vertegenwoordigen en personen die noch tot het algemeen bestuur, noch tot het inlands bestuur behoren.

De hoge ambtenaren en magistraten die in deze Raden zitting hadden als van rechtswege benoemde leden, zullen ervan deel blijven uitmaken, met inbegrip van de provinciesecretaris.

Zoals vroeger zal ook een groep notabelen zitting hebben.

De economisch-sociale groepen zullen voortaan zoveel mogelijk gemengd zijn.

Ook de raadsheren van de Bami zullen in de Raad zitting hebben, zonder er evenwel medebeslissende stem te hebben.

In haar geheel genomen zal de nieuwe regeling dus de interpenetratie van de verschillende bevolkingsdelen bevorderen.

2. De menselijke, gerechtelijke en sociale vraagstukken.

A. — Het taalvraagstuk.

Artikel 3 van het Koloniaal Handvest bepaalt dat het gebruik der talen geregeld wordt door decreten voor de handelingen van het openbaar gezag en voor de gerechtszaken.

Bij decreet van 5 Februari 1957 werd het gebruik van de Franse en Nederlandse taal in gerechtszaken geregeld.

Wat de handelingen van het openbaar gezag betreft is bij het Departement een werkgroep opgericht om grondregelen op te stellen voor de afkondiging van de voorgenomen wetgeving.

B. — Uitbreiding van de bevoegdheid van het Hof van Verbreking.

De bij koninklijk besluit van 24 Juni 1955 bij het Departement ingestelde Commissie voor de gerechtelijke hervorming bestudeert de mogelijkheden om de bevoegdheid van het Hof van Verbreking in strafzaken uit te breiden.

Verder is een wetsontwerp, waarbij de bevoegdheid van het Hof van Verbreking tot Ruanda-Urundi en al de gerechtelijke instanties wordt uitgebreid, door de Ministerraad goedgekeurd en aan het advies van de Raad van State voorgelegd; het zal binnenkort ingediend kunnen worden.

C. — De hervorming van het gevangenisstelsel.

De sinds verscheidene jaren aan de gang zijnde hervorming van het gevangenisstelsel houdt in hoofdzaak verband met de oprichting van gebouwen en de aanwerving van gespecialiseerd personeel.

1^o *La construction de bâtiments nouveaux ou aménagements de bâtiments anciens.*

Réalisations en vue pour la période 1956-1957 :

Mise à l'adjudication publique d'une partie importante de constructions pénitentiaires;

Réorganisation et normalisation du service dans les prisons ancien régime, afin d'y apporter dès maintenant la réforme du régime;

Mise à l'étude de la création à la prison de 1^{re} catégorie à Léopoldville (Luzumu) et éventuellement à celle de Stanleyville, d'une école de formation pour le personnel européen et indigène;

Création et organisation d'ateliers pénitentiaires;

Création de camps de travail, pour l'exécution par la main-d'œuvre pénitentiaire de grands travaux d'utilité publique.

Dans les plus importants établissements pénitentiaires des cours et des causeries sont donnés régulièrement aux détenus : éducation civique, enseignement général et professionnel.

2^o *La formation d'un personnel spécialisé.*

Dans les limites des possibilités budgétaires les provinces ont été invitées à étoffer les effectifs afin de pouvoir progressivement et le plus tôt possible confier les prisons de district à des agents du Service pénitentiaire.

Depuis plusieurs années des fonctionnaires et agents de la Colonie ont effectué des stages dans les prisons métropolitaines.

Les modalités du stage sont établies par le Ministère de la Justice.

Le rapport de fin de stage contient notamment des propositions quant à l'application éventuelle du régime en vigueur en Belgique au système pénitentiaire congolais.

3^o *L'enfance délinquante.*

Il existe actuellement un établissement de garde et d'éducation de l'Etat à Madimba (application du décret du 6 décembre 1950 sur l'enfance délinquante).

Par ailleurs à la prison de Bikoro une partie des bâtiments a été réservée exclusivement aux mineurs délinquants.

Il existe également des colonies pénitentiaires pour mineurs délinquants à Niangara (Province Orientale), à Nia-Ngezi (Kivu) à Kanda-Kanda (Kasai).

Enfin, à la prison centrale d'Elisabethville un quartier spécial est réservé aux mineurs délinquants.

1^o *Nieuwbouw of verbouwing.*

In uitzicht gestelde verwezenlijkingen voor 1956-1957 :

Openbare aanbesteding van een groot aantal gevangenisgebouwen;

Reorganisatie en normalisatie van de dienst in de gevangenissen van het oude stelsel, ten einde dit stelsel reeds nu te hervormen;

Bestudering van de oprichting, in de gevangenis van eerste categorie te Leopoldstad (Luzumu) en eventueel in die te Stanleystad, van een school voor de opleiding van Europees en inlands personeel;

Oprichting en organisatie van strafwerkplaatsen;

Oprichting van werkkampen voor de uitvoering, door gedetineerde werkkrachten, van grote werken van openbaar nut.

In de voornaamste strafinrichtingen worden geregeld cursussen en causeries gehouden voor de gedetineerden : staatsburgerlijke opvoeding, algemeen en vakonderwijs.

2^o *Opleiding van gespecialiseerd personeel.*

Binnen de perken van de begrotingsmogelijkheden werden de provincies uitgenodigd de personeelssterkte op te voeren ten einde geleidelijk en zo spoedig mogelijk de districtsgevangenissen te kunnen toevertrouwen aan personeel van de Gevangenisdienst.

Sinds verscheidene jaren hebben ambtenaren van de Kolonie stages gedaan in moederlandse gevangenissen.

De bijzonderheden van die stages worden vastgesteld door het Ministerie van Justitie.

Het eindverslag van de stage bevat onder meer voorstellen in verband met de eventuele toepassing van het in België gevolgde stelsel in de Congolese gevangenissen.

3^o *De misdadige jeugd.*

Er bestaat thans een Rijksbewaar- en opvoedingsgesticht te Madimba (toepassing van het decreet van 6 December 1950 op de misdadige jeugd).

Verder wordt in de gevangenis te Bikoro een gedeelte van de gebouwen uitsluitend gebruikt voor minderjarige delinquenten.

Er bestaan eveneens strafkolonies voor minderjarige delinquenten te Niangara (Oostprovincie), te Nia-Ngezi (Kivu), te Kanda-Kanda (Kasai).

Ten slotte is er in de centrale gevangenis te Elisabethstad een speciale afdeling voor minderjarige delinquenten.

4^o *Le travail des femmes détenues.*

Les détenues sont exclusivement affectées aux travaux de culture et à la préparation de la nourriture des prisonniers.

5^o *La suppression des peines corporelles.*

La peine de fouet a été limitée à quatre coups par ordonnance du 20 août 1951, Elle ne peut être appliquée ni aux vieillards, ni aux femmes, ni aux détenus dont l'état de santé s'oppose à l'application de cette sanction.

Les détenus préventifs, politiques et les contraints par corps pour non paiement de l'impôt, ne peuvent être soumis à la peine du fouet.

D. — La rélégalion dans les camps.

La question de la rélégalion fait l'objet des travaux de la Commission créée au Département pour l'étude de la réforme judiciaire.

En attendant qu'elle ait déposé ses conclusions, des instructions ont été adressées au Gouverneur Général pour qu'il mette lui-même la question à l'étude et pour que la rélégalion ne soit plus appliquée entretemps qu'aux meneurs dangereux.

Parallèlement, le Gouverneur Général a été invité à mettre minutieusement au point et à expérimenter à la Colonie agricole de Kasaji, un programme positif d'action comportant l'application de mesures sociales comme la création d'écoles, de logements améliorés, de dispensaires bien équipés, mais aussi et surtout des mesures de redressement et de rééducation systématique des relégués.

Cette action localisée se conjuguera avec une action économico-sociale en profondeur, dans les régions contaminées par les mouvements politico-religieux les plus agressifs et les plus dangereux.

E. — La promotion sociale et économique de l'indigène.

La promotion sociale et économique des indigènes est accélérée par les encouragements et l'aide fournie notamment à l'association des classes moyennes congolaises et par la promulgation du décret du 25 janvier 1957 donnant aux habitants du Congo Belge et du Ruanda-Urundi le droit de faire partie d'associations professionnelles et ce sans distinction d'origine qu'il s'agisse d'agents du secteur privé, de patrons ou de travailleurs, de colons européens ou de travailleurs indépendants indigènes.

Par ailleurs, un arrêté royal de même date porte le statut syndical du personnel de la Colonie dont bénéficie désormais toute personne régie par le statut des agents de l'administration d'Afrique, le statut des agents auxiliaires de l'administration, le statut des agents de l'ordre judiciaire et le statut

4^o *De arbeid van gedetineerde vrouwen.*

De gedetineerde vrouwen worden uitsluitend tewerkgesteld in de cultures en bij de voorbereiding van het eten van de gevangenen.

5^o *De afschaffing van de lijfstraffen.*

Bij ordonnantie van 20 Augustus 1951 werd de zweepstraf beperkt tot vier slagen. Zij mag niet toegepast worden op oude lieden, noch op vrouwen, noch op gedetineerden wier gezondheidstoestand zich tegen de toepassing van deze sanctie verzet.

Op de gevangenen in voorlopige hechtenis, de politieke gevangenen en de wegens niet-betaling der belasting tot lijfswang veroordeelden mag de zweepstraf niet worden toegepast.

D. — De relegatie in kampen.

De kwestie van de relegatie werd onderzocht door de Commissie die bij het Departement is opgericht voor de bestudering van de gerechtelijke hervorming.

In afwachting dat zij haar besluiten indient werden instructies gezonden aan de Gouverneur-generaal opdat hij zelf het vraagstuk in studie zou nemen en opdat de relegatie ondertussen nog enkel toegepast zou worden op gevaarlijke belhamels.

Gelijklopend hiermede werd de Gouverneur-generaal uitgenodigd een positief actieprogramma met zorg uit te werken en hiermede een proef te doen in de landbouwkolonie te Kasaji, nl. toepassing van sociale maatregelen, zoals de oprichting van scholen, betere woongelegenheden, degelijk uitgeruste dispensariums, doch tevens en vooral maatregelen tot opbeuring en stelselmatige wederopvoeding van de gerelegeerden.

Deze plaatselijke actie zal samengaan met een economisch-sociale actie in de diepte, in die streken welke door de agressiefste en gevaarlijkste politiek-godsdienstige bewegingen zijn aangetast.

E. — De sociale en economische opgang van de inlander.

De sociale en economische opgang van de inlander wordt versneld dank zij de aanmoedigingen en de hulp welke onder meer verleend wordt aan de vereniging van de Congolese middenstand en de uitvaardiging van het decreet van 25 Januari 1957 dat aan de bewoners van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi het recht geeft deel uit te maken van beroepsverenigingen, en zulks zonder onderscheid van oorsprong, ongeacht of het gaat om beambten van de privésector, werkgevers of werknemers, Europese kolonisten of inlandse zelfstandigen.

Verder is bij een koninklijk besluit van dezelfde datum het syndicaal statuut van het personeel der Kolonie vastgesteld, waaronder voortaan valt elke persoon die beheerd wordt door het statuut van het personeel van het bestuur in Afrika, het statuut van het hulppersoneel van het bestuur,

des agents auxiliaires de l'ordre judiciaire de même que toute personne au service de l'administration d'Afrique en vertu d'un contrat d'emploi ou de travail.

Ces mesures mettent fin à la discrimination antérieure et sont de nature à favoriser le rapprochement des indigènes et des européens.

Sur le plan du travail également, la promulgation du décret du 6 juin 1956, créant le régime des pensions pour les travailleurs indigènes, réduit l'écart qui existait entre les personnes assujetties au contrat d'emploi et celles soumises au contrat de travail.

Le rapprochement des blancs et des noirs est encore favorisé par diverses mesures de moindre importance sans doute mais qui toutes tendent au même but : les encouragements et les subsides accordés aux associations mixtes; l'importance donnée à la rubrique « sens social » au bulletin de signalement des fonctionnaires de la Colonie; l'affectation au Gouvernement Général et aux chefs-lieux de province de fonctionnaires territoriaux spécialement choisis pour s'occuper des relations interraciales; enfin quelques ordonnances relevant les immatriculés et les porteurs de la carte du mérite civique de certaines interdictions (avances aux indigènes, accès aux lieux publics, spectacles cinématographiques, etc.).

D'autre part, la question de l'accession des autochtones aux emplois de l'Administration d'Afrique actuellement réservés aux Européens a fait l'objet d'une étude approfondie tout d'abord de la part d'une Commission administrative, qui a siégé au Département au début de l'année 1956 et, ensuite, de la part d'une Commission comprenant à la fois des fonctionnaires du Département et du Gouvernement Général, qui a siégé à Léopoldville en septembre-octobre 1956.

Les conclusions de ces études sont actuellement à l'examen et seront soumises prochainement à l'avis du Conseil supérieur de consultation syndicale du personnel de l'Administration d'Afrique. Siègeront dans ce Conseil, 10 délégués des différents syndicats, 5 délégués de l'Administration d'Afrique et 5 délégués de l'Administration centrale.

Il convient d'ajouter que l'accession des militaires congolais au rang d'officier et de sous-officier de la Force Publique est prévue. La préparation des candidats se fait à l'Ecole des pupilles de la Force Publique à Luluabourg.

D'après le plan existant l'Ecole des sous-officiers s'ouvrira en 1959 pour les élèves ayant terminé avec fruit la 3^{me} moderne; les premiers sous-officiers congolais sortiront en 1961.

L'envoi du premier candidat officier à l'Ecole Royale Militaire se situera fin 1961 et il faudrait attendre 1963 pour en voir sortir le premier sous-lieutenant congolais.

het statuut van het personeel van de rechterlijke macht en het statuut van het hulppersonneel van de rechterlijke macht, zomede elke persoon die in dienst is van het Bestuur in Afrika op grond van een arbeidsovereenkomst voor arbeiders of voor bedienden.

Door deze maatregelen wordt een einde gemaakt aan de vroegere discriminatie en zal de toenadering tussen inlanders en Europeanen bevorderd kunnen worden.

Eveneens op het plan van de arbeid is, door het decreet van 6 Juni 1956, waarbij de pensioenregeling voor inlandse arbeiders wordt ingesteld, de afstand verminderd die er bestond tussen de personen die onder de arbeidsovereenkomst voor bedienden en die welke onder de arbeidsovereenkomst voor arbeiders werken.

De toenadering tussen blanken en zwarten wordt ook in de hand gewerkt door diverse maatregelen die gewis minder belangrijk zijn doch alle op hetzelfde doel gericht zijn : de aanmoedigingen en toelagen aan de gemengde verenigingen; het belang dat gehecht wordt aan de rubriek « sociale zin » in de signalementsstaat van de ambtenaren van de Kolonie; de benoeming, bij het Gouvernement generaal en in de provinciehoofdplaatsen, van gewest-ambtenaren die speciaal zijn uitgekozen om zich bezig te houden met de betrekkingen tussen de rassen, en ten slotte enkele ordonnantiën waarbij de geïmmatriculeerden en de houders van de kaart van burgerlijke verdienste ontheven worden van sommige verbodsbepalingen (voorschotten aan inlanders, toegang tot openbare plaatsen, bioscoopvertoningen, enz.).

Verder werd de kwestie van de toelating van inlanders tot bedieningen in het Bestuur in Afrika welke thans alleen aan Europeanen worden toegekend, grondig bestudeerd eerst door een Administratieve Commissie die begin 1956 in het Departement zitting hield, en vervolgens door een Commissie welke zowel ambtenaren van het Departement als van het Gouvernement-generaal omvatte en die in September-October 1956 te Leopoldstad bijeenkwam.

De conclusies worden thans onderzocht en zullen binnenkort aan de Hoge Syndicale Raad van advies van het Bestuurspersoneel in Afrika worden voorgelegd. Die Raad zal bestaan uit 10 afgevaardigden van de verschillende vakverenigingen, 5 afgevaardigden van het Bestuur in Afrika en 5 afgevaardigden van het Hoofdbestuur.

Hierbij komt nog dat de toelating van Congolese militairen tot de rang van officier of onderofficier van de Weermacht in uitzicht is gesteld. De kandidaten worden voorbereid in de Pupillenschool van de Weermacht te Luluaburg.

Volgens het bestaande plan zal de School voor Onderofficieren in 1959 geopend worden voor de leerlingen die met vrucht de 3^{de} moderne hebben beëindigd; de eerste Congolese onderofficieren zullen in 1961 de school verlaten.

De eerste kandidaat-officier zal einde 1961 naar de Koninklijke Militaire School worden gezonden en het zal tot 1963 duren alvorens de eerste Congolese onderluitenant zijn graad behaalt.

Ces délais proviennent du fait que l'Ecole des pupilles n'a été fondée qu'en 1954 et que les élèves officiers doivent y terminer leurs humanités.

La question de raccourcir ces délais est à l'étude. Il serait envisagé de recruter pour l'Ecole des pupilles des Congolais ayant terminé leur seconde dans un autre établissement scolaire.

3. La politique pétrolière; l'approvisionnement en carburants; les résultats des recherches.

Indépendamment des encouragements accordés par le Gouvernement de la Colonie en vue d'intensifier les recherches de produits pétroliers à l'intérieur de la Colonie, sa politique a toujours tendu à l'abaissement des prix des produits importés ainsi qu'à la constitution de stocks suffisants.

A cette fin, une convention modifiée à de nombreuses reprises et pour la dernière fois le 25 avril 1952, est intervenue avec Pétrocongo, société à majorité belge, l'obligeant à d'importants investissements consistant en améliorations apportées au stockage, à la manutention et au transport des carburants.

En vertu de cette convention, Pétrocongo a notamment construit un nouveau pipe-line de 6 pouces reliant le port pétrolier d'Ango-Ango aux rives du Stanley-Pool qui double celui ancien de 4 pouces. La construction d'un troisième pipe-line, d'un diamètre supérieur encore, serait, d'autre part, envisagée par Pétrocongo.

A titre indicatif, signalons que plus de 300 millions de litres d'essence auraient transité en 1956 par le nouveau pipe-line de 6 pouces.

Pétrocongo ne jouit toutefois pas d'un monopole en ce sens que d'autres sociétés pourraient éventuellement être autorisées à construire d'autres pipe-lines.

Etant donné l'intérêt pour l'économie du Congo que présentait la construction de ce pipe-line, Pétrocongo a obtenu gratuitement la mise à disposition des terrains strictement nécessaires à sa réalisation mais sur une largeur maximum de 2 m. 50.

Il est notamment prévu que les installations du pipe-line feront gratuitement retour à la Colonie à la date d'expiration de la Convention Pétrocongo, soit au 31 décembre 2025.

En outre, les clauses de la convention prévoient en faveur de la Colonie un tarif réduit ainsi qu'une garantie de fourniture prioritaire.

A l'intérieur même de la Colonie, toutes les facilités voulues sont accordées aux sociétés pétrolières en vue de l'abaissement des tarifs, notamment par la création de ports pétroliers le long des voies fluviales et la mise en location, à des taux modérés, des terrains dont elles ont besoin.

Par ailleurs, des prix maxima de l'essence sont imposés localement en vue d'empêcher tout abus en ce domaine.

* *

Die termijnen vinden hun oorsprong in het feit dat de Pupillenschool pas in 1954 is gesticht en dat de leerling-officiëren er hun humaniora moeten voltooien.

De verkorting van de termijnen wordt bestudeerd. Er zou voorgenomen worden voor de Pupillenschool Congolezen aan te werven die de 2^{de} beëindigd hebben in een andere onderwijsinrichting.

3. De petroleumpolitiek; de voorziening van motorbrandstoffen; de uitkomsten van de opzoekingen.

Terwijl het Gouvernement van de Kolonie aanmoedigingen verleende om de opzoekingen naar petroleumproducten in het binnenland van de Kolonie te intensiveren, is zijn beleid steeds gericht geweest op een verlaging van de prijs der ingevoerde producten zomede op het aanleggen van toereikende voorraden.

Met het oog daarop is een reeds verscheidene malen en laatstelijk op 25 April 1951 gewijzigde overeenkomst afgesloten met Pétrocongo, een maatschappij met Belgische meerderheid; deze is gehouden tot belangrijke beleggingen bestaande in verbeteringen van het opslaan, de behandeling en het vervoer van de motorbrandstoffen.

Op grond van deze overeenkomst heeft Pétrocongo onder meer een nieuwe pijpleiding van 6 duim aangelegd tussen de petroleumhaven van Ango-Ango, op de oevers van de Stanley pool, naast de oude leiding van 4 duim. Pétrocongo zou verder voornemens zijn een derde pijpleiding met een nog grotere diameter aan te leggen.

Als aanduiding zij vermeld dat, in 1956, meer dan 300 miljoen liter benzine door de nieuwe pijpleiding van 6 duim is gestroomd.

Pétrocongo bezit evenwel geen monopolie: ook andere maatschappijen kunnen eventueel toestemming krijgen om pijpleidingen aan te leggen.

Gelet op het belang van die pijpleiding voor de Congolese economie kreeg Pétrocongo kosteloos de beschikking over de gronden die strikt noodzakelijk zijn voor de aanleg er van, doch op een maximum-breedte van 2 m. 50.

Er is onder meer bepaald dat de installaties van de pijpleiding kosteloos eigendom zullen worden van de Kolonie op het tijdstip dat de Overeenkomst Pétrocongo zal verstrijken, d.i. op 31 December 2025.

Bovendien bedingen de clausules van de overeenkomst ten gunste van de Kolonie een verminderd tarief zomede een waarborg van voorziening bij voorrang.

In het binnenland van de Kolonie worden aan de petroleummaatschappijen alle gewenste faciliteiten verleend met het oog op een verlaging van de tarieven, onder meer door de aanbouw van petroleumhavens langs de rivieren en de verhuring, tegen gematigde prijzen, van de gronden welke zij nodig hebben.

Verder worden maximum-prijzen voor benzine lokaal vastgesteld ten einde elk misbruik ter zake te voorkomen.

* *

Soulignons qu'un décret du 13 décembre 1938 a imposé aux importateurs de pétrole dans la Colonie l'obligation de constituer et de conserver un stock de réserve de produits pétroliers représentant au moins 35 p. c. des quantités déclarées en consommation au cours des 12 mois précédents.

Le Congo n'a pas connu de difficultés d'approvisionnement en carburants suite à la crise de Suez; la raison majeure en est l'origine principalement vénézuélienne des fournitures.

* * *

Les recherches entamées au Congo Belge en vue de trouver du pétrole et les résultats des travaux effectués jusqu'à présent ont été exposés dans les réponses aux questions parlementaires n° 32 et 43 de MM. les députés Lahaye, Deschepper et Rombaut, en date du 18 décembre 1956 et du 7 février 1957.

Le programme de nouvelles recherches, à entreprendre dans un avenir immédiat, a été également soulevé à cette occasion.

La question peut être résumée comme suit :

1^o Syndicat pour l'étude géologique et minière de la cuvette centrale.

Le Syndicat, dont le capital actuel de 160 millions de francs a été constitué à concurrence de 40 p. c. par la Colonie et à raison de 60 p. c. par les sociétés privées, procède à l'inventaire des possibilités de ressources pétrolifères d'une très vaste région (convention du 20 novembre 1950, approuvée par décret du 30 mai 1951).

Deux sondages profonds de reconnaissance ont été exécutés à Samba et Dekese. Ils ont atteint 2.038 mètres et 1.856 mètres de profondeur.

Il semble que les possibilités pétrolifères des terrains traversés soient médiocres.

Des études de terrain et de laboratoire sont toujours en cours.

2^o Syndicat des pétroles du Congo.

Les travaux entrepris par ce Syndicat, avant la guerre, dans la région des grabens de l'est de la Colonie, à l'ouest du lac Albert, ont décelé quelques très petits niveaux pétrolifères, sans aucune importance économique.

Les travaux complémentaires, plus poussés, effectués par les services officiels de l'Uganda et par des sociétés privées des territoires de l'Uganda, sur la rive est du lac ne sont pas plus encourageants (voir « Oil in Uganda », Harris, Pallister et Brown Survey in Uganda 1956).

3^o Des sociétés privées exercent une activité en matière de demande de recherches pétrolières.

a) Une convention a été conclue entre la Colonie et la Société Symaf pour la recherche de cette

Er zij opgemerkt dat de importeurs van petroleum in de Kolonie, krachtens een decreet van 13 December 1938, verplicht zijn een voorraad petroleumproducten aan te leggen en in stand te houden, die ten minste 35 pct. bedraagt van het aangegeven verbruik tijdens de vorige 12 maanden.

Congo heeft inzake motorbrandstoffenvoorziening geen moeilijkheden gehad tijdens de Suez-crisis; dit is hoofdzakelijk het gevolg van de omstandigheid dat de petroleum vooral uit Venezuela wordt betrokken.

* * *

In het antwoord op de parlementaire vragen nrs 32 en 43 van de hh. Volksvertegenwoordigers Lahaye, Deschepper en Rombaut, van 18 December 1956 en 7 Februari 1957, is gezegd welke opsporingen naar petroleum in Belgisch-Congo zijn uitgevoerd en wat de uitslag ervan tot dusverre is geweest.

Ook het programma van de nieuwe opsporingen die in een nabije toekomst zullen worden ondernomen, is bij die gelegenheid ter sprake gekomen.

Het probleem kan als volgt worden samengevat :

1^o « Syndicat pour l'étude géologique et minière de la cuvette centrale ».

Dit syndikaat, waarvan het huidige kapitaal van 160 miljoen frank ten belope van 40 pct. werd ingebracht door de Kolonie en ten belope van 60 pct. door de private maatschappijen, maakt de inventaris van de aanwezige petroleum in een zeer grote streek (overeenkomst van 20 November 1950, goedgekeurd bij Decreet van 30 Mei 1951).

Twee peilingen op grote diepte werden uitgevoerd, een te Samba en een te Dekese. Hierbij werd een diepte van 2.038 meter en 1.856 meter bereikt.

Het schijnt dat de petroleumvoorraden in deze streken eerder gering zijn.

De studiën op het terrein en in het laboratorium zijn nog altijd aan de gang.

2^o « Syndicat des pétroles du Congo ».

De werkzaamheden die dit syndicaat vóór de oorlog heeft ondernomen in de slenkstreek in het Oosten van de Kolonie, ten Westen van het Albertmeer, hebben aangetoond dat er enkele zeer kleine petroleumhoudende niveau's bestaan zonder economisch belang.

De intensieve aanvullende werkzaamheden van de officiële diensten van Uganda en van de private vennootschappen van Uganda, op de oostelijke oever van het meer, zijn evenmin bemoedigend (zie « Oil in Uganda », Harris, Pallister en Brown Survey in Uganda 1956).

3^o Sommige private vennootschappen houden zich bezig met petroleumopsporing.

a) Tussen de Kolonie en de vennootschap Symaf is een overeenkomst gesloten voor het opzoeken

substance au long et au large du littoral congolais. Cette convention sera soumise prochainement à l'approbation du Pouvoir Législatif de la Colonie.

b) La Colonie étudie une formule permettant de procéder à des études en profondeur, dans la concession de la Forminière, située le long de la zone côtière du Congo Belge.

* * *

Pour le surplus, il a été décidé d'encourager les recherches relatives aux substances du sol congolais susceptibles de produire des carburants.

30 millions seront affectés à chercher à résoudre les problèmes que pose la valorisation des schistes bitumeux repérés depuis longtemps dans la région de Stanleyville et dont les réserves sont considérables.

La distillation de ces schistes paraît susceptible de fournir des carburants de synthèse de bonne qualité et des sous-produits intéressants pour l'économie du Congo Belge.

DISCUSSION GENERALE.

L'évolution politique du Congo et l'émancipation des autochtones.

La Commission a été très favorablement impressionnée par la partie de l'exposé du Ministre relatif aux mesures récentes, édictées ou en voie de l'être, en vue de promouvoir l'évolution politique de la Colonie et l'émancipation politique de ses habitants.

Au sujet des amendements introduits au présent projet de loi et tendant à modifier les textes législatifs existants en vue de consacrer légalement les pouvoirs de décision en matière administrative et fiscale dévolus, par les nouveaux décrets, aux villes, circonscriptions indigènes et institutions régionales, la Commission souligne qu'il ne s'agit pas de mesures temporaires mais de réformes importantes qui s'inscrivent à titre définitif dans la législation.

Un commissaire a interrogé le Ministre sur le point de savoir s'il entrerait dans ses intentions d'étendre le nombre des villes.

La réponse du Ministre a été affirmative : le statut nouveau peut être étendu à de nouvelles agglomérations, par décision du Gr.Gl.

Divers membres ont mis l'accent sur le fait que les réformes politiques et administratives en cours ou envisagées sont éminemment favorables à l'émancipation politique des habitants du fait qu'elles réalisent cette émancipation depuis le bas et donnent ainsi l'occasion aux autochtones de s'initier graduellement à la conduite des affaires congolaises.

van deze brandstof langs en vóór de Congolese kust. Deze overeenkomst zal eerlang aan de goedkeuring van de Wetgevende Macht in de Kolonie worden voorgelegd.

b) De Kolonie bestudeert een formule om studiën op grotere diepte uit te voeren in de Forminière-concessie die in de kuststreek van Belgisch-Congo ligt.

* * *

Bovendien is besloten de opsporing te bevorderen van de bestanddelen van de Congolese bodem waaruit brandstoffen zouden kunnen worden getrokken.

30 miljoen zal worden aangewend voor de oplossing van de problemen in verband met de ontginning van de bitumeuze leisteën, die sedert lang in de streek van Stanleystad is ontdekt en waarvan aanzienlijke hoeveelheden voorhanden zijn.

Het schijnt mogelijk te zijn uit deze leisteën synthetische brandstoffen van goede kwaliteit te destilleren en belangrijke bijprodukten te winnen voor de economie van Belgisch-Congo.

ALGEMENE BERAADSLAGING.

De politieke ontwikkeling van Congo en de ontvoogding van de inlanders.

Het gedeelte van het betoog van de Minister dat handelde over de recente, reeds uitgevaardigde of eerlang uit te vaardigen maatregelen om de politieke ontwikkeling van de Kolonie en de politieke ontvoogding van de inwoners te bevorderen, heeft op de Commissie een zeer gunstige indruk gemaakt.

Wat betreft de op dit wetsontwerp ingediende amendementen die strekken tot wijziging van de bestaande wetteksten met het oog op de wettelijke bekrachtiging van de beslissingsbevoegdheid die door de nieuwe decreten in administratieve en fiscale aangelegenheden aan de steden, inlandse gebieden en gewestelijke instellingen wordt verleend, merkt de Commissie op dat dit geen tijdelijke maatregelen zijn, maar belangrijke hervormingen die voorgoed in de wetgeving zullen worden opgenomen.

Een lid heeft aan de Minister gevraagd of het in zijn bedoeling lag het aantal steden uit te breiden.

Het antwoord van de Minister luidde bevestigend : het nieuwe statuut kan tot nieuwe agglomeraties worden uitgebreid bij besluit van de Gouverneur-generaal.

Verscheidene leden hebben onderstreept dat de ondernomen of voorgenomen politieke en administratieve hervormingen op voortreffelijke wijze de politieke ontvoogding van de inwoners in de hand werken omdat hiermede onderaan wordt begonnen en de inboorlingen zich aldus trapsgewijze met de leiding van de Congolese zaken vertrouwd kunnen maken.

Ils insistent pour que ces réformes aillent de pair avec la promotion économique de l'indigène.

En annexe au présent rapport est publié un tableau des décrets à portée politique pris au cours des dernières années.

Les membres du Parlement pourront par cet aperçu se rendre mieux compte de l'évolution générale qui s'opère en ce domaine dans la Colonie.

Le problème linguistique.

Le décret du 5 février 1957 a réglementé l'emploi des langues française et néerlandaise en matière judiciaire.

Pour ce qui concerne les actes de l'autorité publique une Commission recherche les règles de base devant permettre d'arriver à une solution.

Divers membres sont intervenus à ce sujet; certains commissaires se sont réjouis de voir le Ministre se préoccuper de ce problème qui présente des aspects multiples.

De l'échange de vue il se dégage qu'il importe de garantir à l'indigène le libre choix de la langue et de lui donner la possibilité d'en apprendre une seconde.

Quant aux Belges, il faut leur donner la possibilité de s'exprimer et d'être traités dans leur langue.

Selon, le Ministre, pour ce qui concerne les indigènes, il s'impose de prévoir un enseignement généralisé de la linguistique bantoue; pour le surplus essentiellement, il s'indique de tenir compte de leurs désirs. Pour ce qui concerne les blancs, il importe d'attendre les conclusions de la Commission qui a été créée à cet effet.

Les relations sociales.

Un membre de la Commission a demandé au Ministre s'il n'y avait pas des motifs de craindre un développement de l'agitation syndicale ensuite de la législation entrée récemment en vigueur.

De la réponse du Ministre, il résulte qu'il importait de légiférer sans délai en raison de la situation chaotique devant laquelle on se trouvait: d'une part, une législation issue de la dernière guerre et dépassée par les événements; d'autre part, l'existence de syndicats indigènes fédérés en fait.

Le problème a été envisagé et résolu dans son ensemble: le décret du 25 janvier 1957 basé sur l'absence de discrimination raciale accorde à tous les habitants du Congo et du Ruanda-Urundi, le droit de s'associer tant dans les syndicats que dans des groupements d'affaires; rappelons qu'en ce qui concerne les agents de l'Administration un arrêté royal est intervenu à la même date.

Zij dringen er op aan dat deze hervormingen gepaard zouden gaan met de economische opbeuring van de inboorlingen.

In een bijlage tot dit verslag is een tabel opgenomen van de decreten met politieke betekenis die de jongste jaren zijn genomen.

De Parlementsleden zullen zich aldus een duidelijker beeld kunnen vormen van de algemene ontwikkeling die zich op dit gebied in de Kolonie voltrekt.

Het taalvraagstuk.

Het decreet van 5 Februari 1957 regelt het gebruik van de Franse en de Nederlandse taal in gerechtszaken.

Wat betreft de handelingen van de openbare overheid bestudeert een Commissie de grondregelen die een oplossing mogelijk zullen maken.

Verscheidene leden hebben op dit stuk hun zienswijze te kennen gegeven. Sommige leden waren verheugd dat de Minister aandacht besteedt aan dit probleem, dat talrijke aspecten vertoont.

Uit deze gedachtenwisseling blijkt dat het van belang is aan de inboorlingen de vrije keuze van de taal te waarborgen en hen in staat te stellen er een tweede aan te leren.

Aan de Belgen moet de mogelijkheid worden gegeven om zich in hun taal uit te drukken en in die taal te worden behandeld.

Naar het oordeel van de Minister past het, wat de inboorlingen betreft, te voorzien in een veralgemeend onderwijs van de Bantoetaal en voor het overige dient vooral met hun wensen rekening gehouden te worden. Wat de blanken betreft, dienen de conclusies van de daartoe ingestelde Commissie te worden afgewacht.

De sociale verhoudingen.

Een lid heeft aan de Minister gevraagd of er na de onlangs van kracht geworden wetten geen grotere syndicale agitatie te duchten was.

Uit het antwoord van de Minister blijkt dat zonder verwijl een wettelijke regeling moest worden genomen omdat er een chaotische toestand heerste doordat aan de ene kant nog een achterhaalde wettelijke regeling van kracht was die uit de jongste oorlog dagtekende en men aan de andere kant voor feitelijk aaneengesloten vakverenigingen van inlanders stond.

Het probleem werd in zijn geheel gezien en opgelost: het decreet van 25 Januari 1957 dat het rassenonderscheid verwerpt, verleent aan alle inwoners van Congo en van Ruanda-Urundi het recht zich zowel in vakverenigingen als in zaken-groeperingen te verenigen; ten aanzien van de ambtenaren werd op dezelfde datum een koninklijk besluit genomen.

Ces dispositions prévoient certaines limitations; par exemple, en ce qui concerne le secteur privé, la procédure de conciliation et d'arbitrage en matière de grève; en ce qui concerne le secteur public, l'interdiction de la grève.

En rapport avec le problème de la promotion sociale des autochtones, certains commissaires sont peu favorables à une immigration massive.

Le Ministre a rappelé ses déclarations antérieures à ce sujet : le Congo requiert un colonat faisant preuve de qualités civiques, sociales et éducatives.

Questions administratives diverses.

Service de l'Information :

Un membre a signalé qu'il y aurait intérêt à multiplier les postes de réception collective, du genre « Public Adress », destinés aux auditeurs indigènes.

Le nombre de ces postes a été augmenté dans les dernières années : il est passé de 31 en 1950 à 56 en 1956, et 30 étaient en cours d'installation. En vue d'améliorer la qualité de la réception deux émetteurs nouveaux ont été inaugurés en 1955. Un plan d'installation de nouveaux récepteurs avec l'aide du Fonds du Bien-Etre Indigène a été élaboré.

Les effectifs des médecins et des vétérinaires :

L'effectif des médecins œuvrant en brousse est déficitaire malgré les efforts réalisés par l'Administration sur le plan du recrutement.

En vue de remédier à cette déficience, la Commission émet le vœu que les primes ou autres avantages sensibles soient accordés aux praticiens de la brousse ; il semble, en effet, que les primes spéciales dont ils bénéficient actuellement soient insuffisantes.

Le Ministre se préoccupe de ce grave problème ; le Conseil supérieur d'Hygiène Coloniale s'est occupé de rechercher les causes de la désaffection des médecins et les moyens propres à y porter remède.

Un problème analogue, mais de moindre ampleur, se pose à propos des docteurs vétérinaires, en faveur desquels la Commission exprime le même vœu.

Effectifs de l'Enseignement — Ecoles nouvelles :

Un membre constate l'augmentation importante des effectifs du personnel enseignant apparaissant au budget de 1957.

Il a demandé que le Ministre veuille bien faire établir une note indiquant les écoles nouvelles créées, ainsi que les extensions d'écoles.

Les renseignements nécessaires ont été demandés à l'Administration d'Afrique.

Un commissaire a sollicité du Ministre quelques renseignements au sujet de l'application de la convention conclue avec les missions au sujet de

Deze bepalingen stellen sommige perken, zoals bijvoorbeeld, in de private sector, de verzoenings- en de scheidsrechterlijke procedure inzake stakingen en, in de openbare sector, het stakingsverbod.

In verband met het probleem van de sociale ontwikkeling van de inboorlingen voelen sommige leden niet veel voor een massale inwijking.

De Minister heeft zijn vroegere verklaringen op dit stuk in herinnering gebracht : Congo heeft kolonisten nodig die blijf geven van burgerlijke, sociale en opvoedkundige eigenschappen.

Allerlei administratieve aangelegenheden.

Inlichtingendienst :

Een lid heeft er op gewezen dat het nuttig zou zijn het aantal collectieve ontvangposten, zoals die van « Public Adress », die voor de inlandse luisteraars zijn bestemd, te verhogen.

Er zijn de jongste jaren meer zulke posten gekomen : het aantal ervan is gestegen van 31 in 1950 tot 56 in 1956, terwijl de installatie van 30 andere aan de gang is. In 1955 werden twee nieuwe uitzendposten ingehuldigd ten einde een betere ontvangst te verzekeren. Er is een plan voor de installatie van nieuwe ontvangposten in overleg met het Fonds voor Inlands Welzijn.

Het aantal dokters en dierenartsen :

Niettegenstaande de inspanning die de administratie in zake aanwerving heeft gedaan, zijn er te weinig dokters werkzaam in de brousse.

Om dit te verhelpen spreekt de Commissie de wens uit dat aan de dokters in de brousse premieën of andere tastbare voordelen zouden worden verleend ; de bijzondere premieën die zij thans genieten zijn blijkbaar onvoldoende.

Dit ernstig vraagstuk heeft de aandacht van de Minister ; de Hoge Raad van Koloniale Volksgezondheid heeft een onderzoek ingesteld naar de oorzaken van de terughouding van de dokters en naar de gepaste middelen om dit te verhelpen.

Een soortgelijk doch minder scherp probleem rijst ten opzichte van de dierenartsen, voor wie de Commissie dezelfde wens uitspreekt.

Effectief van het Onderwijs — Nieuwe scholen :

Een lid stelt vast dat, blijkens de begroting van 1957, het effectief van het onderwijzend personeel aanzienlijk toegenomen is.

Dit lid heeft gevraagd dat de Minister een nota zou laten opmaken met opgave van de nieuw opgerichte alsook van de uitgebreide scholen.

De nodige gegevens zijn gevraagd bij het Bestuur in Afrika.

Een commissielid heeft aan de Minister enige inlichtingen gevraagd nopens de toepassing van de overeenkomst met de missies in verband met de

la répartition des crédits pour construction d'écoles, des critiques ayant paru récemment à ce sujet dans certaine presse.

Le Ministre a rappelé que la convention avait été conclue dans un esprit de conciliation. Des difficultés ont surgi à l'application. On en est arrivé à une interprétation commune.

Effectifs des services judiciaires :

La progression des effectifs prévus se justifie par la réforme judiciaire en cours. D'autre part, on constate un développement des affaires à traiter en justice, qui résulte notamment de l'extension de la législation. Par ailleurs la réforme du régime linguistique en matière judiciaire requiert la nomination de magistrats possédant les connaissances linguistiques voulues.

Questions financières et économiques.

Les liquidités du Fonds d'Egalisation des budgets :

Un membre constatant que le Fonds d'Egalisation des budgets représente quelque 8 milliards, a demandé si ce montant est disponible.

De la réponse du Ministre il résulte que ces Fonds sont effectivement disponibles à vue chez la Banque Centrale.

Certains se sont demandés si l'intérêt de la Colonie est de pratiquer une telle politique financière étant donné qu'elle est obligée d'emprunter annuellement des montants considérables pour le financement du Plan Décennal.

De l'avis du Ministre et de la majorité des membres de Votre Commission, il importe que cette masse monétaire stérilisée puisse devenir disponible afin de remplir le rôle qui est assigné légalement au Fonds.

Celui-ci doit, comme chacun sait, couvrir le déficit éventuel des budgets ordinaires en période de dépression économique.

L'existence d'un semblable fonds d'égalisation des budgets se justifie particulièrement dans nos territoires d'outre-mer qui en raison de la nature de leur économie sont extrêmement sensibles aux répercussions de la situation économique mondiale notamment celles relatives aux matières premières.

Le système fiscal congolais.

Un commissaire a demandé que le Ministre fît établir une note exposant les bases et modes de perception des impôts congolais.

Cette note est reproduite *en annexe* au présent rapport.

D'aucuns estiment que le système des droits de sortie tel que pratiqué dans la Colonie présente un désavantage majeur qui est d'alourdir la production locale et notamment la production agricole indigène.

verdeling der kredieten voor de oprichting van scholen, daar hierover onlangs kritiek is gemaakt in bepaalde persorganen.

De Minister heeft er aan herinnerd dat de overeenkomst in een geest van verzoening was aangegaan. Moeilijkheden zijn gerezen bij de toepassing. Men is tot een gemeenschappelijke interpretatie gekomen.

Effectief van de gerechtelijke diensten :

De personeelsuitbreiding is gerechtvaardigd door de gerechtelijke hervorming die thans aan de gang is. Verder groeit het aantal zaken die door het gerecht behandeld moeten worden, o.m. als gevolg van de ontwikkeling der wetgeving. Overigens is het, wegens de herziening van de taalregeling in gerechtszaken, nodig geworden magistraten met de vereiste talenkennis te benoemen.

Financiële en economische kwesties.

De liquide middelen van het Egalisatiefonds der begrotingen.

Een lid heeft vastgesteld dat het Egalisatiefonds der begrotingen ongeveer 8 milliard belooft en vraagt of dit bedrag beschikbaar is.

Uit het antwoord van de Minister blijkt dat deze gelden inderdaad beschikbaar zijn op zicht bij de Centrale Bank.

Sommigen hebben zich afgevraagd of het belang van de Kolonie met zulk een financiële politiek gediend is, aangezien zij verplicht is jaarlijks hoge bedragen op te nemen voor de financiering van het Tienjarenplan.

Naar het oordeel van de Minister en van de meerderheid der leden van uw Commissie, is het van belang dat deze bevrozen geldmassa beschikbaar kan worden om de taak te vervullen die de wet aan het Fonds opgedragen heeft.

Zoals bekend, moet het Fonds het eventueel tekort van de gewone begrotingen dekken in tijden van economische depressie.

Het bestaan van een dergelijk egalisatiefonds der begrotingen is bijzonder gerechtvaardigd in onze overzeese gebieden die, gelet op de aard van hun bedrijfsleven, uiterst gevoelig zijn voor terugslagen van de wereldeconomie, o.m. wat de grondstoffen aangaat.

Het Kongolees belastingstelsel.

Een commissielid heeft aan de Minister een nota gevraagd over de grondslag en de wijzen van inning der Kongolese belastingen.

Deze nota is *als bijlage* tot dit verslag afgedrukt.

Sommigen menen dat aan het systeem der uitvoerrechten, zoals dit in de Kolonie wordt toegepast, een zeer groot nadeel kleeft, nl. dat het stremmend werkt op de plaatselijke productie en met name op de inlandse landbouwproductie.

Il semble cependant que le droit frappe principalement l'exportateur, même dans l'exemple cité, étant donné la politique de valorisation du produit du travail pratiquée par les autorités.

Il faut considérer qu'au regard du stade actuel d'évolution de l'économie congolaise, le droit de sortie restera une nécessité pour un certain temps encore.

La balance des paiements.

Se référant aux chiffres publiés à la page XLVI de l'Exposé des Motifs un commissaire a posé la question de savoir si on ne remarque pas des signes d'évasion de capitaux de la Colonie.

La réponse est qu'on ne constate pas de signes caractéristiques de cette nature; les mouvements auxquels le commissaire a fait allusion sont relatifs en ordre principal à des repatriements normaux de bénéfice.

Les dépenses des bases métropolitaines au Congo.

Certains commissaires ont demandé au Ministre quelle était son opinion quant à l'intervention de la Colonie dans les dites charges.

Le Ministre estime qu'étant donné le fait que les charges de la Force Publique sont à juste titre supportées par la Colonie, l'intervention de celle-ci dans les dépenses des bases ne pourrait en aucun cas excéder le chiffre global de 100 millions inscrit au budget ordinaire.

La Colonie dispose de moyens limités; ceux-ci doivent lui être réservés exclusivement aux fins qui lui sont propres.

La Commission partage entièrement les vues du Ministre.

Les disponibilités de la Caisse de réserve cotonnière.

L'attention d'un membre a été attirée sur les avoirs considérables de cette caisse. N'est-il pas indiqué de les employer pour promouvoir le bien-être des régions qui contribuent à leur formation ?

Selon les déclarations du Ministre, il est envisagé d'utiliser dans une certaine mesure les dites réserves en vue du développement économique des zones rurales, notamment par la mise en œuvre des ressources locales en énergie.

La lutte contre la jacinthe d'eau.

Un Commissaire constate avec satisfaction que les transports par eau ne connaissent pas d'entra-

Het schijnt evenwel dat, zelfs in het genoemde voorbeeld, dit recht vooral de invoerder treft, gelet op de valorisatiepolitiek die door de autoriteiten wordt gevoerd.

Aangenomen moet worden dat, ten aanzien van de ontwikkelingsgraad van het Kongolese bedrijfsleven, het nog een tijdlang noodzakelijk zal zijn het uitvoerrecht te handhaven.

De betalingsbalans.

Met verwijzing naar de cijfers op blz. XLVI van de Memorie van toelichting heeft een commissielid gevraagd of er geen tekenen waar te nemen zijn die wijzen op een kapitaalvlucht uit de Kolonie.

Hierop wordt geantwoord dat er geen kenmerkende tekenen van die aard te onderkennen zijn; het door het commissielid bedoelde kapitaalverkeer bestaat hoofdzakelijk uit normale repatriëringen van winst.

De uitgaven voor de moederlandse bases in Congo.

Sommige leden vroegen de Minister naar zijn opvatting inzake de bijdrage van de Kolonie in voornoemde lasten.

De Minister is van oordeel dat, aangezien de lasten van de Weermacht terecht door de Kolonie worden gedragen, de bijdrage van deze laatste in de uitgaven voor de bases in geen geval hoger mag zijn dan het globaal cijfer van 100 miljoen dat in de gewone begroting voorkomt.

De Kolonie beschikt over beperkte middelen; zij moeten uitsluitend aangewend worden voor haar eigen doeleinden.

De Commissie is het volkomen eens met de opvattingen van de Minister.

De liquide middelen van de Katoenreservekas.

De aandacht van een lid ging naar het aanzienlijke tegoed van deze Kas. Is het niet geraden dit tegoed te gebruiken ter bevordering van het welzijn in de streken die tot de vorming ervan bijdragen ?

Volgens de verklaringen van de Minister ligt het in de bedoeling genoemde reserves tot op zekere hoogte te gebruiken voor de economische ontwikkeling van de landelijke zones, o.m. door gebruik te maken van de plaatselijke energiebronnen.

De bestrijding van de waterhyacint.

Een lid stelt met voldoening vast dat het vervoer te water geen al te grote hinderpalen ontmoet :

ves majeures; le développement extraordinaire de la jacinthe d'eau a constitué cependant à certains endroits une menace sérieuse pour la navigation.

Le Ministre a communiqué qu'on en est arrivé à cet égard à une situation étale : le développement de la plante a été jugulé grâce à une technique appropriée, mais le problème de son extermination nécessitera des efforts longs et continus.

La prospection du minerai d'uranium.

Un commissaire s'est demandé s'il n'était pas de l'intérêt de la Colonie de favoriser la prospection individuelle de l'uranium.

Des renseignements que le Ministre a communiqués il résulte qu'il importe d'éviter que la prospection ne soit uniquement superficielle.

La prospection en profondeur entraîne de fortes dépenses, d'autant plus qu'elle devrait pouvoir s'effectuer sur une zone suffisamment étendue. Il faut, d'autre part, éviter de créer un monopole. La question n'est donc pas simple.

Le développement de l'industrie hôtelière.

L'attention du Ministre a été attirée sur l'utilité qu'il y aurait à organiser un enseignement approprié en vue de la formation du personnel indigène de l'industrie hôtelière.

En fait, la décision a été prise de créer une école de l'industrie alimentaire; il n'a pas encore été possible de recruter le personnel spécialisé requis. Cette école aura pour objectif la formation de boulangers-pâtisseries, bouchers-charcutiers, cuisiniers, maîtres d'hôtel.

B. — BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI POUR 1957.

Le projet de budget ordinaire pour 1957 se présente comme suit :

		Différence par rapport au B.O. 1956
Dépenses . fr.	920.520.000	+ 174.258.000
Recettes . .	758.791.000	+ 111.683.000
Déficit . . fr.	161.729.000	

Les prévisions de recettes sont en augmentation de 17 p. c. par rapport à 1956.

Les principales majorations concernent les droits de douane et d'accise (+ 62.980.000 francs) et les recettes des services administratifs (+ 53.817.000 fr.)

La plus-value des droits de douane est escomptée principalement en raison du développement du volume des exportations et importations; un rendement accru est attendu de la taxe de consommation sur les bières et tabacs.

de voortwoekering van de waterhyacint heeft echter op sommige plaatsen de scheepvaart ernstig bedreigd.

De Minister deelde mede dat men in dit verband tot een stationnaire toestand is geraakt : de voortwoekering van de plant is tegengehouden dank zij een passende techniek, doch om ze geheel uit te roeien zal er nog lang onverpoosd gewerkt moeten worden.

De opsporing van uraniumerts.

Een lid wenst te vernemen of het niet in het belang van de Kolonie zou zijn de individuele opsporing van uranium te bevorderen.

Uit de inlichtingen die de Minister mededeelt, blijkt dat opsporing aan de oppervlakte alleen, voorkomen moet worden.

Het diepteonderzoek vergt grote uitgaven, des te meer daar het over een voldoende groot gebied zou moeten kunnen gebeuren. Daarnaast dient vermeden te worden dat er een monopolie tot stand komt. Deze kwestie is dus niet zo eenvoudig.

De ontwikkeling van het hotelbedrijf.

De aandacht van de Minister werd gevestigd op het nut van de organisatie van aangepast onderwijs voor de vorming van inlands personeel voor het hotelbedrijf.

Feitelijk is de beslissing genomen om een school voor het voedingsbedrijf op te richten; het vereiste technische personeel kan nog niet aangetrokken worden. Deze school zal tot doel hebben bakkers-banketbakkers, vleeshouwers-spekslagers, koks en oberkellners op te leiden.

B. — GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI VOOR 1957.

Het ontwerp van gewone begroting voor 1957 doet zich voor als volgt :

		Vershil t.o.v. de gewone begroting 1956
Uitgaven . fr.	920.520.000	+ 174.258.000
Ontvangsten .	758.791.000	+ 111.683.000
Tekort . . fr.	161.729.000	

De ontvangstenramingen liggen 17 pct. hoger dan in 1956.

De voornaamste verhogingen betreffen de douane- en accijsrechten (+ 62.980.000 frank) en de ontvangsten van de administratieve diensten (+ 53 miljoen 817.000 frank).

De toeneming van de douanerechten wordt voornamelijk voorzien wegens de aangroei van het volume van de in- en uitvoer; een verhoogd rendement wordt verwacht van de verbruiksbelasting op bier en tabak.

Quant aux recettes des services administratifs, la progression concerne principalement :

le service de l'Instruction Publique (intervention des circonscriptions indigènes dans les frais de l'enseignement);

le service de l'Agriculture (rendement accru des taxes rémunératrices sur les produits agricoles exportés et de la taxe d'égalisation);

le service des télécommunications, des transports, des finances, les recettes domaniales, etc.

Parmi les recettes en diminution, notons :

l'impôt sur les revenus (— 9.102.000 francs), régression due uniquement au fait que la prévision de 1956 comprenait un poste d'arriérés relativement important;

le produit de la Regideso (— 3.091.000 francs), diminution résultant de la politique d'abaissement des tarifs.

Les dépenses sont en augmentation de 23 p. c. par rapport à 1956.

Les principaux accroissements concernent :

les charges de la Dette Publique du Ruanda-Urundi (+ 14.750.000 francs);

le service de l'Instruction Publique (+ 37 millions 574.000 francs);

le service médical (+ 23.680.000 francs);

le service des affaires indigènes (+ 12.998.000 fr.);

les services de l'Agriculture et Vétérinaire (+ 27.775.000 francs);

le service des Travaux Publics (+ 11.680.000 fr.) et des Transports (+ 14.241.000 francs).

Ces prévisions budgétaires sont commentées largement dans l'Exposé des motifs et clairement détaillées dans les tableaux justificatifs annexés au projet.

DISCUSSION GENERALE.

Problèmes politiques, judiciaires et administratifs.

Dans son exposé introductif le Ministre a signalé qu'un projet de loi réalisant l'extension de la compétence de la Cour de Cassation au Ruanda-Urundi, pour toutes les juridictions a reçu l'accord du Conseil des Ministres et a été soumis pour avis au Conseil d'Etat ; il pourra être déposé prochainement.

Dans le domaine administratif, l'arrêté royal du 26 mars 1957 réorganisant le Conseil du Vice-Gouvernement Général, contribuera à l'évolution favorable des rapports entre l'Administration et les divers éléments constitutifs de la population.

Quant à l'évolution politique du Ruanda-Urundi, s'achemine-t-on sur la voie menant à la démocratie?

De stijging van de ontvangsten van de administratieve diensten betreft voornamelijk :

de dienst Openbaar Onderwijs (bijdrage van de inlandse gebieden in de onderwijskosten);

de dienst Landbouw (verhoogde opbrengst van de vergeldende taksen op de uitgevoerde landbouwproducten en van de egalisatietaks);

de dienst van de verreberichtgeving, het vervoer, de financiën, de ontvangsten van domeinen, enz.

Nemen onder meer af de ontvangsten van :

de inkomstenbelasting (— 9.102.000 frank), welke vermindering enkel voortvloeit uit het feit dat in de raming voor 1956 een betrekkelijk grote post voor achterstallen voorkwam.

de opbrengst van de Regideso (— 3.091.000 fr.), welke vermindering het gevolg is van de politiek tot verlaging van de tarieven.

De uitgaven liggen 23 pct. hoger dan in 1956.

De voornaamste stijgingen houden verband met :

de lasten van de Openbare Schuld van Ruanda-Urundi (+ 14.750.000 frank);

de dienst Openbaar Onderwijs (+ 37.574.000 fr.);

de geneeskundige dienst (+ 23.680.000 frank);

de dienst van de inlandse zaken (+ 12 miljoen 998.000 frank);

de Landbouwdienst en de Diergeneeskundige Dienst (+ 27.775.000 frank);

de dienst Openbare Werken (+ 11.680.000 fr.) en Vervoer (+ 14.241.000 frank).

Die begrotingsramingen zijn breedvoerig gecommentarieerd in de memorie van toelichting en duidelijk uiteengezet in de verantwoordingstabellen van het ontwerp.

ALGEMENE BERAADSLAGING.

Politieke, gerechtelijke en administratieve kwesties.

In zijn inleidend betoog heeft de Minister er op gewezen dat een wetsontwerp ter uitbreiding van de bevoegdheid van het Hof van Verbreking in Ruanda-Urundi voor alle rechterlijke instanties door de Ministerraad goedgekeurd en aan het advies van de Raad van State voorgelegd is; het zal eerlang ingediend kunnen worden.

Op administratief gebied zal het koninklijk besluit van 26 Maart 1957 houdende reorganisatie van de Raad van het Vice-Gouvernement-generaal er toe bijdragen om aan de betrekkingen tussen het Bestuur en de verschillende bevolkingsdelen een gunstige ontwikkeling te geven.

Gaat de politieke evolutie van Ruanda-Urundi de weg op naar de democratie?

Interrogé sur ce point le Ministre n'a pas caché son optimisme. L'expérience qui fut tentée d'élections, au moyen de bulletins de vote, dans diverses sous-chefferies, fut très satisfaisante ; elle laisse entrevoir une harmonieuse évolution politique basée sur une collaboration entre les différentes races.

Par ailleurs, il convient de signaler qu'au sein de l'O.N.U. un revirement s'est produit en faveur de l'Administration belge ; on y reconnaît à présent les progrès réalisés sous l'égide de la Métropole.

Problèmes sociaux et économiques.

La situation démographique et l'immigration :

Il résulte des renseignements communiqués par le Ministre que l'émigration des populations excédentaires du Ruanda-Urundi vers les zones congolaises non saturées continue avec l'aide de l'Administration. Cependant à l'encontre de ce qui se pratiquait antérieurement, les immigrants s'amalgament aux populations locales et s'installent sous l'autorité des chefs coutumiers congolais. On résoud de la sorte les causes de frictions qui résulteraient du voisinage de groupements organisés de races différentes.

Le régime du bétail.

La solution du problème bétail au Ruanda-Urundi repose sur trois principes directeurs :

1^o Le partage du bétail par suppression de l'Ubuhake. Débutée en août 1954 cette mesure a donné lieu à la rupture de 59.996 contrats au 31 décembre 1955, entraînant le partage de 210.000 têtes de bétail.

Les chiffres complets pour 1956 ne sont pas parvenus d'Afrique : les chiffres officiels au 31 décembre 1956, et pour le Ruanda seul, mentionnent 79.416 partages pour 224.420 têtes. Le partage du cheptel à bail ne semble pas répondre en Urundi à un besoin social urgent.

2^o L'élimination du bétail excédentaire pour supprimer le surpâturage. La première étape consistant à déterminer l'importance du cheptel excédentaire a donné lieu aux travaux suivants :

a) Une enquête pastorale dans deux sous-chefferies, en cours au 31 décembre 1955.

b) Etude de la charge pastorale optimum des pâturages naturels du pays en cours dans 4 biotopes ;

c) Création de deux secteurs pilotes.

Hierover ondervraagd, gaf de Minister onverholen uiting aan zijn optimisme. De proefneming met verkiezingen door middel van stembiljetten in verscheidene onderhoofddijken is zeer bevredigend uitgevallen ; zij laat vermoeden dat de politieke evolutie harmonisch zal geschieden op grond van samenwerking tussen de verschillende rassen.

Verder dient er op gewezen te worden dat, in de U.N.O., een kentering ingetreden is ten gunste van het Belgisch Bestuur ; daar wordt thans erkend hoezeer Ruanda-Urundi vooruitgegaan is onder de bescherming van het Moederland.

Sociale en economische kwesties.

De demografische toestand en de uitwijking :

Uit de door de Minister verstrekte inlichtingen blijkt dat de uitwijking van het bevolkingsoverschot van Ruanda-Urundi, met de hulp van het Bestuur naar de minder bewoonde streken van Kongo aanhoudt. Evenwel, in tegenstelling met hetgeen vroeger gebeurde, gaan de inwijkelingen op in de plaatselijke bevolking en vestigen zij zich onder het gezag van de Congolese gewoonterechtelijke overheid. Zo worden de oorzaken van wrijving voorkomen, die zouden voortspruiten uit het naast elkaar leven van georganiseerde groeperingen van verschillende rassen.

Regeling van het veeprobleem.

De regeling van het veeprobleem in Ruanda-Urundi berust op drie leidende beginselen :

1^o Verdeling van het vee door de opheffing van de Ubuhake. Deze maatregel, waarmede in Augustus 1954 een aanvang is gemaakt, gaf tot 31 December 1955 aanleiding tot het verbreken van 59.996 contracten, wat de verdeling van 210.000 stuks vee tot gevolg had.

De volledige cijfers voor 1956 zijn nog niet uit Afrika medegedeeld : op 31 December 1956, luiden de officiële cijfers voor Ruanda alleen, 79.416 verdelingen, waarbij 224.420 stuks betrokken waren. In Urundi schijnt aan de verdeling van het huurvee geen dringende sociale behoefte te bestaan.

2^o Uitschakeling van overtollig vee om de te grote veedichtheid weg te werken. Tijdens het eerste stadium, gedurende hetwelk de omvang van de overtollige veestapel moest worden bepaald, werden de volgende werkzaamheden verricht :

a) Een onderzoek naar het herderschap in twee onderhoofddijken, dat op 31 December 1955 aan de gang was.

b) Studie van de optimale veebezetting van de natuurlijke weiden van het land, welke studie in 4 biotopen wordt gehouden ;

c) Oprichting van twee proefsectoren.

3^o Amélioration du bétail par une action simultanée sur l'espèce (sélection, hygiène, alimentation, etc.) et sur le milieu (amélioration des pâturages, des cultures fourragères, réforme du régime foncier, etc.) ainsi que par l'éducation pastorale des éleveurs.

Pour permettre aux services officiels du Ruanda-Urundi de développer leur action dans ces domaines, un recrutement spécial de dix agents éleveurs a été effectué en 1956.

L'éducation pastorale des éleveurs a donné lieu à la création de fermettes expérimentales et didactiques : 26 fermettes individuelles et 4 groupes de 4 à 9 fermettes ont été construites et occupées.

Des concours de bétail ont été organisés et de nombreux centres de multiplication d'espèces fourragères permettent la distribution aux éleveurs intéressés de graines et souches de plantes améliorantes des pâturages, ainsi que la possibilité de créer des cultures fourragères.

L'Administration locale envisage l'imposition légale de cultures éducatives de fourrages.

Outre les deux stations de sélection et d'acclimatation du bétail confiées à la gestion de l'INEAC, quatre centres de multiplication de bétail amélioré ont été ouverts.

Le recensement du bétail en 1955 a fait apparaître une diminution de 41.455 têtes de gros bétail, l'effectif bovin étant passé de 948.062 têtes en 1954 à 906.617 têtes en 1955.

L'imposition de la distribution de rations de viande en nature aux travailleurs du gouvernement et industriels contribue à la résorption du bétail excédentaire.

Il semble également apparaître à la lumière des premiers résultats que la capacité de charge des pâturages locaux rationnellement exploités dépasse les estimations admises lors de la rédaction du Plan décennal pour le développement économique du Ruanda-Urundi.

La Commission a adopté le projet par 10 voix contre 7.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Ch. MOUREAUX.

Le Président
W. VAN REMOORTELO.

3^o Verbetering van het vee, door verbetering van het ras (selectie, hygiëne, voeding, enz.) en van het milieu (weiden, veevoederteelt, hervorming van het grondbeheer, enz.) alsmede door de opleiding van de veehouders tot herders.

Om de officiële diensten van Ruanda-Urundi in staat te stellen hun activiteit op dat gebied uit te breiden, werden in 1956 tien ambtenaren-fokkers extra aangeworven.

Met het oog op de opleiding van de veehouders tot herders zijn didactische proefboerderijtjes opgericht : 26 afzonderlijke boerderijtjes en 4 groepen van 4 tot 9 boerderijtjes werden gebouwd en in gebruik genomen.

Veeprijskampen werden georganiseerd en dank zij de oprichting van talrijke centra voor het telen van voedergewassen konden aan de veehouders zaden en planten tot verbetering van de weiden uitgedeeld worden en konden zij zelf voedergewassen kweken.

Het plaatselijk bestuur overweegt het verplicht stellen van proefveevoedercultures.

Naast de twee veeselectie- en acclimatiecentra in beheer bij het NILCO, werden vier centra voor het kweken van verbeterd vee geopend.

Uit de in 1955 gehouden veetelling is gebleken dat de hoornveestapel met 41.455 stuks is afgenomen : het aantal koeien was nl. verminderd van 948.062 stuks in 1954 tot 906.617 stuks in 1955.

De verplichte distributie van vleesrantsoenen aan de regerings- en de industriearbeiders bevordert het slachten van overtollig vee.

De eerste uitslagen schijnen er ook op te wijzen dat de veebezetting van de rationeel geëxploiteerde plaatselijke weiden hoger mag zijn dan aanvankelijk was geschat bij de voorbereiding van het Tien-jarenplan voor de economische ontwikkeling van Ruanda-Urundi.

Het ontwerp is met 10 tegen 7 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
Ch. MOUREAUX.

De Voorzitter,
W. VAN REMOORTELO.

ANNEXES

NOTE EXPOSANT LES BASES ET MODES
DE PERCEPTION DES IMPOTS COLO-
NIAUX ET DES DROITS DE DOUANE.

A. — Impôt sur les revenus.

L'impôt frappe :

1^o les revenus provenant de la location des bâtiments et terrains sis dans la Colonie;

2^o les revenus des capitaux mobiliers;

3^o les revenus professionnels.

1. *Revenus provenant de la location des bâtiments et terrains :*

L'impôt correspond à 12 p. c. des loyers perçus par les propriétaires de bâtiments et terrains.

. *Revenus des capitaux mobiliers :*

Il s'agit de la taxe mobilière qui s'applique :

1^o aux revenus d'actions ou parts quelconques et aux revenus d'obligations mis en paiement par des sociétés ayant dans la Colonie tous leurs sièges (siège social, principal établissement administratif et sièges d'exploitation);

2^o aux revenus des parts des associés non actifs dans les sociétés autres que par actions qui possèdent tous leurs sièges dans la Colonie;

3^o aux revenus des capitaux empruntés à des fins professionnelles par des sociétés ou par des personnes physiques qui ont dans la Colonie leur domicile, leur résidence ou un établissement.

Les redevables de la taxe sont les sociétés et personnes qui paient les revenus.

Les taux sont :

15 p. c. sur les revenus d'actions ou parts quelconques;

10 p. c. sur les revenus alloués aux associés non actifs;

12 p. c. sur revenus d'obligations et autres créances de prêts.

3. *Revenus professionnels.*

Cet impôt est analogue à la taxe professionnelle belge.

BIJLAGEN

NOTA TOT TOELICHTING VAN DE GROND-
SLAGEN EN WIJZEN WAAROP DE KOLO-
NIALE BELASTINGEN EN DE DOUANE-
RECHTEN GEIND WORDEN.

A. — Inkomstenbelasting.

De belasting wordt geïnd :

1^o op de inkomsten voortvloeiende uit de verhuring van de in de Kolonie gelegen gebouwen en gronden;

2^o op de inkomsten der roerende kapitalen;

3^o op de beroepsinkomsten.

1. *Inkomsten voortvloeiende uit de verhuring der gebouwen en gronden :*

De belasting stemt overeen met 12 pct. van de huurgelden welke voor de eigenaars van gebouwen en gronden worden geïnd.

2. *Inkomsten der roerende kapitalen :*

Het geldt hier de mobiliënbelasting welke van toepassing is :

1^o op de inkomsten van om het even welke acties of aandelen en op de inkomsten van obligaties ter betaling voorgelegd door vennootschappen die al hun zetels in de Kolonie hebben (maatschappelijke zetel, hoofdbestuurszetel en exploitatiezetel);

2^o op de inkomsten van de aandelen der niet actieve vennoten in de vennootschappen, met uitzondering van die op aandelen, welke al hun zetels in de Kolonie hebben;

3^o op de inkomsten der voor beroepsdoeleinden geleende kapitalen door vennootschappen of door natuurlijke personen, die hun woonplaats, hun verblijfplaats of een inrichting in de Kolonie hebben.

De belasting is verschuldigd door de vennootschappen en personen die de inkomsten betalen.

De bedragen zijn :

15 pct. op de inkomsten van om het even welke acties of aandelen;

10 pct. op de aan de niet actieve vennoten toegekende inkomsten;

12 pct. op de inkomsten van obligaties en andere leningsschuldvorderingen.

3. *Beroepsinkomsten.*

Deze belasting stemt overeen met de Belgische bedrijfsbelasting.

Il atteint :

- 1^o le bénéfice des entreprises industrielles commerciales agricoles ou immobilières;
- 2^o les profits des professions libérales;
- 3^o les rémunérations diverses;
- 4^o les profits de toutes autres occupations lucratives.

Pour les revenus des personnes physiques le taux varie de 1 à 25 p. c. La partie des revenus qui dépasse 650.000 francs est imposée à raison de 25 p. c.

Pour les sociétés le bénéfice imposable comprend les bénéfices distribués et réservés. Il est divisé en quatre tranches. Les trois premières tranches correspondent chacune à 5 p. c. du capital investi. La quatrième représente le surplus du bénéfice. Les taux sont respectivement de 10, 15, 20 et 25 p. c. pour chacune des tranches.

N.-B. — En vertu du septième littéra b) de l'article 74 du décret relatif aux impôts sur les revenus, les indigènes sont soumis à ces impôts si leurs revenus imposables dépassent 18.000 francs. Ce minimum a été fixé en 1955 d'après le traitement le plus bas alloué aux agents auxiliaires de l'Administration.

Le nombre d'indigènes soumis à l'impôt sur le revenu pour l'exercice fiscal 1956, s'établit comme suit :

Congo Belge :

Rémunérés	30.245
Commerçants	8.144
Professions libérales	32

Ruanda-Urundi :

Rémunérés	1.511
Commerçants	881
Professions libérales	0

Impôt sur les revenus perçu par application de la loi du 21 juin 1927.

Les sociétés qui ont leur siège social ou administratif en Belgique et leurs sièges d'exploitation au Congo, sont soumises à la loi belge du 21 juin 1927 qui fixe à 17 p. c. la taxe mobilière sur les revenus des actions ou parts quelconques dans les sociétés par actions et des revenus de capitaux investis dans les autres sociétés.

Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951.

Ces mêmes redevables sont, en outre, soumis à l'impôt complémentaire congolais qui correspond exactement à l'impôt sur les revenus professionnels dont question ci-dessus. Les déclarations sont déposées et vérifiées au Ministère des Colonies.

Zij wordt geheven :

- 1^o op de winst van de nijverheids-, handels- en landbouwbedrijven of onroerende ondernemingen;
- 2^o op de winsten der vrije beroepen;
- 3^o op allerhande bezoldigingen;
- 4^o op de winsten van alle andere winstgevende bezigheden.

Voor de inkomsten der natuurlijke personen schommelt het bedrag tussen 1 en 25 pct. Het gedeelte der inkomsten dat 650.000 frank te boven gaat wordt belast tegen 25 pct.

Voor de vennootschappen omvat de belastbare winst de verdeelde en voorbehouden win ten. Deze worden onderverdeeld in vier tranches. De eerste drie tranches stemmen ieder overeen met 5 pct. van het belegde kapitaal. De vierde vertegenwoordigt het winstoverschot. De percentages belopen onderscheidenlijk 10, 15, 20 en 25 voor elk der tranches;

N.-B. — Krachtens de zevende littera b) van artikel 74 van het decreet betreffende de inkomstenbelastingen zijn de inlanders aan deze belastingen onderworpen indien hun belastbaar inkomen 18.000 frank te boven gaat. Dit minimum werd vastgesteld in 1955 volgens de laagste aan de hulp personeelsleden van de administratie toegekende wedde.

Het aantal inlanders die voor het fiscale dienstjaar 1956 aan de inkomstenbelasting onderworpen zijn, luidt als volgt :

Belgisch-Congo :

Bezoldigden	30.245
Handelaars	8.144
Vrije beroepen	32

Ruanda-Urundi :

Bezoldigden	1.511
Handelaars	881
Vrije beroepen	0

Inkomstenbelasting geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927.

De vennootschappen wier maatschappelijke zetel of bestuurszetel in België en exploitatiezetels in Congo gevestigd zijn, zijn onderworpen aan de Belgische wet van 21 Juni 1927 waarbij de mobiliënbelasting op de inkomsten van om het even welke acties of aandelen in de vennootschappen op aandelen en van de in de andere vennootschappen belegde kapitaalsinkomsten, op 17 pct. wordt vastgesteld.

Aanvullende belasting op de winsten, geheven bij toepassing van het decreet van 10 September 1951.

Diezelfde belastingplichtigen zijn, bovendien, onderworpen aan de Congolese aanvullende belasting welke juist overeenstemt met de belasting op de beroepsinkomsten waarvan sprake hierboven. De aangiften worden ingediend en nagezien op het Ministerie van Koloniën.

B. — Impôt personnel.

L'impôt est établi sur les bases suivantes :

Première base : superficie des bâtiments et constructions.

Les taux varient de fr. 1,50 à 15 francs par mètre carré.

Deuxième base : superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaine.

Le taux est de 2 francs par 10 mètres carrés.

Troisième base : nombre d'employés, d'ouvriers et de domestiques.

Les villes peuvent appliquer des additionnels aux trois premières bases.

Les taux varient de 1.000 à 5 francs suivant la race et les services rendus.

Quatrième base : bateaux et embarcations.

Les taux varient de 100 à 10 francs par mètre cube de jauge.

Cinquième base : véhicules utilisés sur route.

Les taux varient de 60 à 90 francs par cheval vapeur. La taxe sur vélos est de 30 francs. La taxe sur motos varie de 150 à 250 francs.

Sixième base : superficie des concessions minières.

Les taux sont :

30 centimes par hectare de concession ayant pour objet l'exploitation;

10 centimes par hectare de concession ayant pour objet le droit des recherches.

C. — Impôts indigènes.

Ils comprennent :

1^o l'impôt de capitation;

2^o l'impôt supplémentaire.

1. Impôt de capitation.

Est redevable de l'impôt de capitation, tout congolais et étranger de statut similaire de sexe masculin, adulte et valide qui réside sur le territoire de la Colonie au cours de l'exercice.

Le taux de l'impôt est établi dans les limites de 10 à 300 francs d'après les ressources et le degré de développement économique des populations. Toutefois le maximum de ce taux peut être porté à 500 francs pour les redevables qui ne sont pas soumis au paiement de la quotité additionnelle prévue au profit d'une circonscription indigène, d'un centre extra-coutumier ou d'une ville.

B. — Personele belasting.

De belasting wordt op de volgende grondslagen vastgesteld :

Eerste grondslag : oppervlakte der gebouwen en constructies :

De bedragen schommelen tussen 1,50 frank en 15 frank per vierkante meter.

Tweede grondslag : oppervlakte van de ongebouwde gronden in de stadsgebieden.

Het bedrag is als volgt : 2 frank per 10 vierkante meter.

Derde grondslag : aantal bedienden, werklieden en dienstpersoneel.

De steden mogen opcentiemen toepassen op de eerste drie grondsalen.

De bedragen schommelen tussen 1.000 en 5 fr. volgens het ras en de volbrachte diensten.

Vierde grondslag : schepen en vaartuigen.

De bedragen schommelen tussen 100 en 10 frank per kubieke meter inhoud.

Vijfde grondslag : op de weg gebruikte voertuigen.

De bedragen schommelen tussen 60 en 90 frank per paardekracht. De taxe op de rijwielen bedraagt 30 frank. Die op de motocyclellen schommelt tussen 150 en 250 frank.

Zesde grondslag : oppervlakte van de mijnconcessies.

De belastingen zijn :

30 centiemen per hectare concessie die de exploitatie tot doel heeft;

10 centiemen per hectare concessie die het opsporingsrecht tot doel heeft.

C. — Inlandse belastingen.

Zij omvatten :

1^o De hoofdelijke belasting;

2^o De aanvullende belasting :

1. Hoofdelijke belasting :

Is de hoofdelijke belasting verschuldigd ieder Congolees en buitenlander onder gelijkaardig statuut, van het mannelijk geslacht, volwassen en valide, die in de loop van het dienstjaar op het grondgebied van de Kolonie verblijft.

Het belastingsbedrag is vastgesteld binnen de grenzen van 10 tot 300 frank volgens de middelen en de economische ontwikkelingsgraad der bevolking. Het maximum van dit bedrag mag evenwel tot 500 frank worden verhoogd voor de belastingsplichtigen die niet onderworpen zijn aan de betaling van de aanvullende quotiteit voorzien ten voordele van een inlands gebied, van een buitengewoonrechtelijk centrum of van een stad.

Le Gouverneur Général détermine, un mois avant l'ouverture de l'exercice, pour chaque région, le taux de l'impôt de capitation. Il peut — de même que le Gouverneur de province par délégation — établir un taux inférieur à celui fixé pour la région, en faveur de certaines catégories de contribuables :

a) ceux dont les ressources n'atteignent pas celles qui ont servi à déterminer l'impôt régional;

b) les monogames, pères de trois enfants non-adultes ou infirmes à leur charge.

Le contribuable doit l'impôt fixé pour la région dans laquelle il se trouve au moment de la perception.

L'impôt est dû pour le tout, dès le jour où l'ordonnance du Gouverneur Général fixant l'impôt est obligatoire.

Il est portable et doit être acquitté en un seul versement.

2. *Impôt supplémentaire.*

Est redevable de l'impôt supplémentaire tout congolais et étranger de statut similaire, polygame, résidant sur le territoire de la Colonie, au cours de l'exercice, qu'il soit redevable ou non de l'impôt de capitation.

L'impôt supplémentaire est dû pour chacune des femmes valides du contribuable moins une. Il n'est tenu compte que des unions antérieures au 1^{er} janvier 1951, le décret du 4 avril 1950 déclarant nul de plein droit à partir du 1^{er} janvier 1951 tout mariage coutumier contracté avant la dissolution ou l'annulation du ou des mariages antérieurs.

Le taux de l'impôt supplémentaire ne peut être supérieur à celui de l'impôt de capitation.

Ce qui a été dit plus haut pour l'impôt de capitation s'applique à l'impôt supplémentaire, les exemptions exclues.

Ces impôts sont perçus par les administrateurs de territoire, leurs assistants, les agents territoriaux, ainsi que par les collecteurs délégués : chef de chefferie, de secteur ou de centre extra-coutumier, chefs de cité indigène, chefs-adjoints et chefs de quartier.

Le paiement de l'impôt est constaté par un acquit dont le Gouverneur fixe le modèle, soit depuis plusieurs années, un timbre adhésif collé dans le livret du contribuable et portant l'année de l'exercice, le montant de l'impôt et le numéro de l'acquit.

D. — Droits de douane.

Le régime douanier de la Colonie fait l'objet du décret du 29 janvier 1949 et l'ordonnance n° 33/9 du 6 janvier 1950 en constitue le règlement d'exécution.

De Gouverneur-generaal bepaalt, een maand vóór de opening van het dienstjaar, voor elke streek, het percentage van de hoofdelijke belasting. Hij kan — evenals de Provinciegouverneur bij opdracht — een lager percentage vaststellen dan dat hetwelk voor de streek van kracht is ten voordele van sommige categorieën van belastingplichtigen.

a) degenen we middelen niet het bedrag bereiken dat gediend heeft om de regionale belasting vast te stellen;

b) de monogamen, vaders van drie niet-volwassen of gebrekkelijke kinderen te hunnen laste.

De belastingplichtige is de belasting verschuldigd welke vastgesteld is voor de streek waarin hij zich bevindt op het tijdstip van de heffing.

De belasting is in haar geheel verschuldigd, vanaf de dag waarop de ordonnantie van de Gouverneur-generaal tot vaststelling van de belasting verbindend is.

Zij moet op een overeengekomen plaats en in een enkele storting betaald worden.

2. *Aanvullende belasting.*

Is de aanvullende belasting verschuldigd ieder Congolees en buitenlander onder gelijkaardig statuut, polygaam, die, in de loop van het dienstjaar, op het grondgebied van de Kolonie verblijft, of hij, al dan niet, de hoofdelijke belasting verschuldigd is.

De aanvullende belasting is verschuldigd voor elke der valide vrouwen van de belastingplichtige min een. Er wordt alleen rekening gehouden met de echtverbintenissen gesloten vóór 1 Januari 1951, daar het decreet van 4 April 1950 van 1 Januari 1951 af elk gewoonterechtelijk huwelijk aangegaan vóór de ontbinding of de vernietiging van het vroegere huwelijk of de vroegere huwelijken, van rechtswege nietig verklaart.

Het percentage van de aanvullende belasting mag niet hoger zijn dan dat der hoofdelijke belasting.

Wat hierboven gezegd is omtrent de hoofdelijke belasting is eveneens van toepassing op de aanvullende belasting, met uitsluiting van de uitzonderingen.

Deze belastingen worden geïnd door de gewestbeheerders, hun assistenten, de gewestbeambten, alsmede door de gemachtigde collectoren : hoofdijhoofden, sectorhoofden of hoofden van buitengewoonterrechtelijke centra, hoofden van inlandse wijken, adjunct-hoofden en kwartierhoofden.

De betaling dier belasting wordt vastgesteld door een kwitantie waarvan de Gouverneur-generaal het model bepaalt, d.i. sedert verscheidene jaren, een zegel geplakt op een boekje van de belastingplichtige en waarop vermeld zijn het jaar van het dienstjaar, het bedrag van de belasting en het nummer van de kwitantie.

D. — Douanerechten.

Het douanestelsel van de Kolonie maakt het voorwerp uit van het decreet van 29 Januari 1949 en de ordonnantie n° 33/9 van 6 Januari 1950 is het uitvoeringsreglement ervan.

Les tarifs annexés au dit décret ont été revus depuis lors : celui des droits d'entrée fait l'objet du décret du 10 juin 1952, tandis que le tarif des droits de sortie date du 11 décembre 1954.

Le tarif est basé sur la nomenclature dite « tarif de Bruxelles » élaborée par le Conseil de Coopération douanière.

Les tarifs imposent les marchandises « ad valorem », sous réserve de quelques droits spécifiques.

Le tarif des droits d'entrée comporte plus de 2.000 sous-positions; le tarif des droits de sortie en compte environ 800.

La perception des droits de douane se fait sur base d'une déclaration de l'importateur ou de l'exportateur, ou d'une agence en douane mandatée par eux.

1. Les taux du tarif *des droits d'entrée* s'échelonnent à peu près comme suit :

matières premières : exemption ou taux faible;
demi-produits : exemption ou taux moyen (10 % à 15 %);

produits finis de consommation : taux de 20 à 30 % (cependant les produits de consommation pour indigènes sont exempts ou faiblement taxés) :

tissus	20 %
vêtements	25 %
outils	5 %
machines	5 %
véhicules	10 %
tabacs	60 %, etc.

2. Les taux du tarif *des droits de sortie* varient d'après la nature des produits, ainsi, par exemple :

cuivre	16 %
zinc	3 %
cadmium	10 %
coton	10 %
huile de palme	7 %
huile d'arachide	1 %
riz	exempt
café	7 %, etc.

Pour les principaux produits exportés, le Gouverneur Général fixe, en exécution du décret, *des valeurs de base*; elles sont revues trimestriellement en tenant compte des fluctuations des cours des produits sur les marchés mondiaux.

* * *

Les bureaux douaniers sont créés ou supprimés par le Gouverneur Général; il indique également les voies autorisées pour l'importation ou pour l'exportation.

Le dédouanement des marchandises embarquées en Belgique et destinées à la Colonie est actuellement effectué à l'Office Douanier Colonial, à Anvers.

De bij bedoeld decreet behorende tarieven werden sedertdien herzien; dat van de invoerrechten maakt het voorwerp uit van het decreet van 10 Juni 1952, terwijl het tarief van uitvoerrechten dagtekent van 11 December 1954.

Het tarief is gebaseerd op de nomenclatuur « tarif van Brussel » genaamd en opgemaakt door de Raad voor Coöperatie op douanegebied.

De tarieven belasten de goederen « ad valorem », onder voorbehoud van enkele specifieke rechten.

Het tarief van invoerrechten omvat meer dan 2.000 posten; het tarief van uitvoerrechten telt er ongeveer 800.

De inning van de douanerechten geschiedt op grondslag van een aangifte van de importeur of exporteur, of van een door hen daartoe gemachtigd douaneagentschap.

1. De percentages van het tarief der *invoerrechten* luiden ongeveer als volgt :

grondstoffen : vrijgesteld of gering percentage;
halfabrikaten : vrijgesteld of gemiddeld percentage (10 % tot 15 %);

afgewerkte verbruiksproducten : 20 à 30 % (de verbruiksproducten voor inlanders zijn eventueel vrijgesteld of in geringe mate belast) :

stoffen	20 %
klederen	25 %
gereedschappen	5 %
machines	5 %
voertuigen	10 %
tabakken	60 %, enz.

2. De percentages van het tarief der *uitvoerrechten* schommelen volgens de aard der producten, bv. :

koper	16 %
zink	3 %
cadmium	10 %
katoen	10 %
palmolie	7 %
aardnotenolie	1 %
rijst	vrijgesteld
koffie	7 %, enz.

Voor de voornaamste uitgevoerde producten stelt de Gouverneur-generaal, in uitvoering van het decreet, *basiswaarden* vast; zij worden om de drie maand nagezien rekening houdend met de schommelingen der prijzen van de producten op de wereldmarkten.

* * *

De douanebureau's worden door de Gouverneur-generaal opgericht of afgeschaft; hij duidt eveneens de wegen aan welke voor de invoer of voor de uitvoer zijn toegelaten.

Het uitklaren van de in België ingescheepte goederen met bestemming voor de Kolonie geschiedt thans in het Koloniaal Douanebureau, te Antwerpen.

**Evaluations portées pour ces divers impôts
au budget des Voies et Moyens du Congo
Belge pour 1957.**
**Ramingen welke voor al deze belastingen
voorkomen in de begroting der Middelen
van Belgisch-Congo voor 1957.**

	Montant — Bedrag	%
A. <i>Impôts sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). —</i> Inkomstenbelasting (decreet van 10 September 1951):		
Revenus locatifs. — <i>Huurinkomsten</i> fr.	80.000.000	0,706
Revenus de capitaux mobiliers. — <i>Inkomsten op het mobi- lieŋkapitaal</i>	25.000.000	0,220
Revenus professionnels. — <i>Beroepsinkomsten</i>	1.246.000.000	11,002
Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 sep- tembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten</i> (decreet van 10 September 1951)	1.250.000.000	11,037
Fr.	2.601.000.000	22,965
Impôt sur les revenus des sociétés (loi du 21 juin 1927). — <i>Belasting op de inkomsten der maatschappijen (wet van</i> <i>21 Juni 1927)</i> fr.	675.000.000	5,960
Fr.	3.276.000.000	28,925
B. <i>Impôt personnel.</i> — <i>Personele belasting</i> fr.	271.900.000	2,400
C. <i>Impôt indigène.</i> — <i>Inlandse belasting.</i>	360.704.000	3,185
Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	3.908.604.000	34,510
D. <i>Droits de douanes.</i> — <i>Douanerechten</i> :		
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> fr.	1.781.020.000	15,726
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i>	2.570.400.000	22,696
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> . . .	459.506.000	4,057
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> . .	6.350.000	0,056
Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	4.817.276.000	42,535
Ensemble. — <i>Te zamen.</i> . . fr.	8.725.880.000	77,045
Total du budget des Voies et Moyens du Congo Belge. — <i>Totaal der Middelenbegroting van Belgisch-Congo</i> . . fr.	11.325.015.000	100,—

NOTE SUR L'IMMATRICULATION.

L'immatriculation réalise l'assimilation aux non-indigènes des congolais qui, par leur formation et leur manière de vivre, justifient d'un état de civilisation impliquant l'aptitude à jouir des droits et à remplir les devoirs prévus par la législation écrite en matière de droit civil; ces congolais sont ainsi placés sous l'empire de nos lois civiles de type européen.

NOTA OMTRENT DE IMMATRICULATIE.

De immatriculatie verwezenlijkt de gelijkstelling met de niet-inlanders van de Congolezen die, door hun vorming en hun levenswijze, een beschavingsstaat rechtvaardigen, welke de geschiktheid in zich sluit om de rechten te genieten en de plichten te vervullen welke door de geschreven wetgeving inzake burgerlijk recht voorzien zijn; deze Congo-lezen zijn aldus geplaatsd onder het stelsel van onze burgerlijke wetten van Europees type.

L'immatriculation est accordée à la demande des intéressés.

Le but du décret sur l'immatriculation est de réserver le bénéfice de celle-ci à l'élite indigène ayant réellement accédé à la forme occidentale de la civilisation. Elle constitue une étape dans la poursuite de la politique du Gouvernement consistant à adapter la législation à l'évolution sociale des divers éléments constituant la population locale.

L'assimilation juridique des congolais immatriculés aux non-indigènes se poursuivra non seulement en matière civile, mais dans tous les domaines du droit où elle se justifierait par des règles communes de vie.

Principales mesures législatives réglant le statut des immatriculés :

1^o Décret du 17 mai 1952 assimilant pour l'application des décrets coordonnés sur l'organisation judiciaire et la compétence, les indigènes immatriculés aux non-indigènes.

En vertu de ces dispositions, les décrets coordonnés sur l'organisation judiciaire et la compétence sont applicables non seulement aux personnes de race blanche mais aussi aux autochtones du Congo Belge qui sont immatriculés selon le décret du 17 mai 1952.

Il en résulte que ces congolais dorénavant relèvent directement de la compétence du tribunal de première instance siégeant en matière pénale et, en cas d'appel, de la Cour d'Appel.

2^o Décret du 17 mai 1952 assimilant les indigènes immatriculés aux non-indigènes en matière de droit pénal.

Ces dispositions visent le régime pénitentiaire des immatriculés par opposition aux autres condamnés indigènes.

3^o Décret du 17 mai 1952 assimilant les indigènes immatriculés aux non-indigènes en matière de procédure pénale.

Assimilé au non-indigène, l'immatriculé ne bénéficie plus des tarifs réduits prévus au Code de procédure pénale.

4^o Décret du 17 mai 1952 rendant applicable aux indigènes immatriculés les dispositions du décret du 21 juin 1937 sur la réhabilitation des condamnés.

5^o Ordonnance n^o 21/82 du 8 mars 1954 modifiant l'ordonnance n^o 42/AIMO du 7 avril 1937 sur la circulation nocturne.

En vertu de ces dispositions, les immatriculés sont soustraits à la réglementation applicable aux

De immatriculatie wordt verleend op aanvraag van de belanghebbenden.

Het doel van het decreet op de immatriculatie bestaat er in het voordeel ervan voor te behouden aan de inlandse elite die werkelijk de westerse beschavingsvorm heeft aangenomen. Zij is een mijlpaal in de voortzetting der politiek van het Gouvernement, welke erin bestaat de wetgeving aan te passen aan de sociale evolutie van de verschillende elementen die de plaatselijke bevolking vormen.

De juridische gelijkstelling van de geïmmatriculeerde Congolezen met de niet-inlanders zal voortgezet worden niet enkel in burgerlijke zaken doch in alle rechtsdomeinen waar zij door gemene levensregelen zou gerechtvaardigd zijn.

Voornaamste wetgevende maatregelen inzake statuut der geïmmatriculeerden :

1^o Decreet van 17 Mei 1952 waarbij, voor de toepassing van de samengevatte decreten op de rechterlijke organisatie en de bevoegdheid, de geïmmatriculeerde inlanders gelijkgesteld worden met de niet-inlanders.

Naar luid van de bepalingen zijn de samengevatte decreten op de rechterlijke organisatie en de bevoegdheid, van toepassing niet alleen op de personen van blank ras maar eveneens op de autochtonen van Belgisch-Congo die volgens het decreet van 17 Mei 1952 geïmmatriculeerd zijn.

Hieruit vloeit voort dat deze Congolezen voortaan rechtstreeks ondergeschikt zijn aan de bevoegdheid der rechtbank van eerste aanleg die in strafzaken zetelt, en in geval van beroep aan het Hof van Be oep.

2^o Decreet van 17 Mei 1952 waarbij de geïmmatriculeerde inlanders, inzake strafrecht, gelijkgesteld worden met de niet-inlanders.

Deze bepalingen houden verband met de rechtsregeling in strafzaken van de geïmmatriculeerden in tegenstelling met de andere inlandse veroordeelden.

3^o Decreet van 17 Mei 1952, waarbij de geïmmatriculeerde inlanders gelijkgesteld worden met de niet-inlanders inzake strafvordering.

Gelijkgesteld met de niet-inlanders, geniet de geïmmatriculeerde niet meer de verminderde tarieven welke in het Wetboek van strafvordering voorzien zijn.

4^o Decreet van 17 Mei 1952 waarbij de bepalingen van het decreet van 21 Juni 1937 op de rehabilitatie der veroordeelden, van toepassing gemaakt wordt op de geïmmatriculeerde inlanders.

5^o Ordonnantie n^o 21/82 van 8 Maart 1954 tot wijziging van de ordonnantie n^o 42/IZA van 7 April 1937 op het nachtelijk verkeer.

Naar luid van deze bepalingen geldt de reglementering welke van toepassing is op de andere

autres indigènes en ce qui concerne la circulation nocturne dans les circonscriptions urbaines et les centres européens.

6° Décret du 8 décembre 1953 rendant les tribunaux indigènes incompétents à l'égard des congolais immatriculés.

7° Décret du 10 avril 1954 relatif à la protection des indigènes.

Lors de la révision du décret du 16 mars 1922 sur le contrat de travail, le législateur a estimé devoir faire ressortir le caractère général des dispositions de l'article 58 qui font dorénavant l'objet du décret du 9 avril 1954.

Il a toutefois été fait exception pour les indigènes immatriculés en application du décret du 17 mai 1952 en raison de leur degré d'évolution.

8° Dans le domaine de la législation foncière, les immatriculés sont entièrement assimilés aux non-indigènes; les mesures de tutelle prévues par le décret du 10 février 1953 ne concernent en effet que les non-immatriculés.

9° Décret du 1^{er} août 1949 sur le régime minier permettant aux immatriculés d'obtenir des permis généraux de recherches au même titre que les européens.

10° Certains textes législatifs réservent dorénavant au Gouverneur Général la faculté d'assimiler des congolais aux non-indigènes de manière soit à les soustraire à l'application de mesures qui ne cadrent plus avec leur degré d'évolution, soit de les placer sur le même pied que les européens. C'est le cas notamment des dispositions régissant la législation sur le régime des boissons alcooliques et le contrat d'emploi.

11° Décret du 10 février 1953 imposant les immatriculés au paiement de la taxe professionnelle sur les revenus.

12° Ordonnance n° 35/44 du 17 février 1956 relevant les immatriculés des interdictions édictées par l'ordonnance du 17 juillet 1917 en matière d'avances aux indigènes.

13° Ordonnance du 22 juin 1954 remplaçant l'ordonnance du 10 octobre 1931 sur le traitement obligatoire, dans le but d'éliminer, au maximum possible, les discriminations raciales.

Dans les domaines administratifs et réglementaires, des mesures ont été prises tendant à éliminer la discrimination :

1° Le Gouverneur Général a prescrit de soumettre à un examen dénué de tout préjugé les demandes

inlanders inzake nachtelijk verkeer in de inlandse gebieden en de Europese centra, niet voor de geïmmatriculeerden;

6° Decreet van 8 December 1953, waarbij de inlandse rechtbanken onbevoegd worden verklaard ten opzichte van de Congolese geïmmatriculeerden;

7° Decreet van 10 April 1954 betreffende de bescherming der inlanders.

Bij de herziening van het decreet van 16 Maart 1922 op het arbeidscontract, heeft de wetgever het nodig geacht het algemeen karakter der bepalingen van artikel 58, die voortaan het voorwerp zijn van het decreet van 9 April 1954, te doen uitkomen.

Er werd evenwel uitzondering gemaakt voor de inlanders geïmmatriculeerd bij toepassing van het decreet van 17 Mei 1952 en dit uit hoofde van de graad hunner evolutie.

8° Op gebied van wetgeving inzake gronden zijn de geïmmatriculeerden geheel gelijkgesteld met de niet-inlanders; de voorgedijmaatregelen voorzien door het decreet van 10 Februari 1953 hebben inderdaad alleen betrekking op de niet-geïmmatriculeerden.

9° Decreet van 1 Augustus 1949 op de rechtsregeling inzake mijnen waarbij de geïmmatriculeerden gemachtigd zijn algemene verloven tot delfstoffenopzoekingen te bekomen, net als de Europeanen.

10° Sommige wetgevende teksten behouden voortaan aan de Gouverneur-generaal het recht voor om Congolezen gelijk te stellen met de niet inlanders om ze te onttrekken aan de toepassing van maatregelen die niet meer in overeenstemming zijn met de graad van hun evolutie, hetzij om ze op dezelfde voet te plaatsen als de Europeanen. Dit is namelijk het geval met de bepalingen die gelden inzake wetgeving op de rechtsregeling der alcoholhoudende dranken en het bediendencontract.

11° Decreet van 10 Februari 1953 waarbij de geïmmatriculeerden verplicht zijn de beroepstaxe op de inkomsten te betalen.

12° Ordonnantie n° 35/44 van 17 Februari 1956 waarbij de geïmmatriculeerden niet meer onderworpen zijn van de verbodsbepalingen der ordonnantie van 17 Juli 1917 inzake voorschotten aan inlanders.

13° Ordonnantie van 22 Juni 1954 houdende vervanging van de ordonnantie van 10 October 1931, op de verplichte behandeling, met het doel, zoveel mogelijk, het rassenonderscheid uit de schakelen.

Op administratief en reglementair gebied werden maatregelen getroffen om het rassenonderscheid uit te schakelen :

1° De Gouverneur-generaal heeft voorgeschreven, de aanvragen die zouden ingediend worden

qui seraient introduites par ceux qui désirent s'installer dans le quartier européen des circonscriptions urbaines. L'autorisation sera accordée si le candidat est capable d'observer les prescriptions en matière de construction et d'occupation d'immeuble et de se tenir à un niveau de vie suffisant.

2° En matière de passeport de mutation, sauf le cas de changement définitif de résidence, la plus grande tolérance est admise en faveur des immatriculés.

3° En matière de recensement, ils ne seront plus soumis aux dispositions relatives au recensement périodique dès qu'ils ont satisfait à leur inscription dans les registres de la population.

Des critiques contre l'immatriculation ont été formulées, le plus souvent par les immatriculés eux-mêmes qui ont cru qu'elle était autre chose qu'elle est, c'est-à-dire une institution de droit civil plaçant dorénavant l'indigène, soumis jadis au droit coutumier, sous l'empire du droit écrit (ou droit civil).

L'énumération qui précède montre le souci de l'autorité d'adapter progressivement et constamment la législation aux aspirations des immatriculés.

NOTE

SUR LA CARTE DU MERITE CIVIQUE.

Tandis que l'immatriculation constitue un brevet de civilisation pour les autochtones qui, en adoptant les règles du Code civil, choisissent la voie de l'euro-péanisation, la carte du mérite civique représente un brevet parallèle au précédent mais réservé aux élites congolaises soucieuses de développer harmonieusement leur personnalité sur le plan individuel et social.

Elle est fort recherchée et la sévérité des enquêtes préalables à sa délivrance en accroît la valeur intrinsèque. Les critiques émises à son sujet émanent le plus souvent de ceux à qui elle a été refusée, la plupart du temps à cause de leur situation matrimoniale irrégulière.

Parmi les avantages accordés depuis sa création aux porteurs de la carte du mérite civique, signalons ceux résultant :

1° Du décret du 1^{er} août 1949 sur le régime minier qui leur permet d'obtenir des permis généraux de recherches au même titre que les personnes immatriculées.

2° De l'ordonnance n° 11/232 du 8 août 1951 qui les relève des interdictions de circulation nocturne dans les circonscriptions urbaines édictées par l'ordonnance du 7 avril 1937.

door de personen die zich in het Europees kwartier der stadsgebieden zouden willen vestigen, zonder vooroordeel te onderzoeken. De toelating zal verleend worden indien de candidaat in staat is, de voorschriften na te komen inzake constructie en bewonen van een gebouw en een voldoende levensstandaard bezit.

2° Inzake mutatiepaspoort, behalve in geval van definitieve verandering van verblijfplaats, wordt de grootste inschikkelijkheid ten opzichte van de geïmmatriculeerden betoond.

3° Inzake volkstelling zullen zij niet meer onderworpen zijn aan de bepalingen inzake periodieke volkstelling van zodra zij in de bevolkingsregisters ingeschreven zijn.

Er werden kritieken tegen de immatriculatie geopperd, en het vaakst door de geïmmatriculeerden zelf die gedacht hebben dat zij iets anders was dan wat ze werkelijk is, nl. een instelling van burgerlijk recht waarbij de inlanders, die vroeger aan het gewoonterechtelijk recht waren onderworpen, voortaan onder de regeling van het geschreven (of burgerlijk recht) worden geplaatst.

De opsomming welke voorafgaat geeft een bewijs van de bezorgdheid der overheid om de wetgeving geleidelijk en voortdurend aan de verzuchtingen der geïmmatriculeerden aan te passen.

NOTA OMTRENT DE KAART VAN BURGERLIJKE VERDIENSTE.

Terwijl de immatriculatie een beschavingsbrevet is voor de autochtonen die, door de regelen van het Burgerlijk Wetboek aan te nemen, de weg van de Europeanisering kiezen, vertegenwoordigt de kaart van burgerlijke verdienste een brevet dat gelijkaardig is aan het eerste, naar dat voorbehouden is aan de Congolese elites die erom bezorgd zijn hun personaliteit op harmonieuze wijze te ontwikkelen op individueel en sociaal gebied.

Zij wordt zeer op prijs gesteld en de strengheid waarmee het voorafgaand onderzoek geschiedt, doet de innerlijke waarde ervan stijgen. De kritieken welke te haren opzichte uitgebracht worden, komen het vaakst van diegenen aan wie zij werd geweigerd, in de meeste gevallen uit hoofde van hun onregelmatige huwelijksstaat.

Onder de voordelen welke, sedert zij ingesteld werd, aan de houders der kaart van burgerlijke verdienste worden verleend, vermelden wij deze welke voortvloeien :

1° Uit het decreet van 1 Augustus 1949 op de rechtsregeling inzake mijnbouw waarbij zij, in dezelfde hoedanigheid als de geïmmatriculeerde personen, verloven tot algemene opzoekingen kunnen bekomen.

2° Uit de ordonnantie n° 11/232 van 8 Augustus 1951 waarbij zij vrijgesteld worden van de door de ordonnantie van 7 April 1937 uitgevaardigde verbodsbepalingen inzake nachtelijk verkeer in de inlandse gebieden

3° Du décret du 11 janvier 1951 qui réserve au tribunal de territoire présidé par un européen la connaissance des litiges où un détenteur de la carte du mérite civique est demandeur ou défendeur.

4° Du décret du 17 mai 1952 assimilant pour l'application des décrets coordonnés sur l'organisation judiciaire et la compétence, les indigènes immatriculés et les indigènes détenteurs de la carte du mérite civique aux non-indigènes.

5° Du décret du 17 mai 1952 assimilant les indigènes immatriculés et les porteurs de la carte du mérite civique aux non-indigènes en matière de droit pénal.

6° Du décret du 17 mai 1952 assimilant les mêmes personnes aux non-indigènes en matière de procédure pénale.

7° Du décret du 17 mai 1952 comportant la 4^{ème} assimilation en ce qui concerne l'application du décret sur la réhabilitation des condamnés.

Le législateur a estimé que les porteurs de la carte du mérite civique devaient être assimilés en matière d'arrestation comme de condamnation et de détention aux prévenus européens, d'où les dérogations introduites en leur faveur aux dispositions applicables aux indigènes.

8° Du décret du 23 février 1953 sur la propriété foncière individuelle qui prévoit que les porteurs de la carte du mérite civique sont relevés des restrictions imposées à l'exercice du droit de propriété édictées à l'égard des non-immatriculés en ce qui concerne les actes de disposition.

9° Des arrêtés des Gouverneurs de Province de Léopoldville, du Kasai et du Katanga assimilant les porteurs de la carte du mérite civique aux européens en ce qui concerne le régime des boissons alcooliques.

10° De l'ordonnance n° 35/44 du 17 février 1956, relevant les porteurs de la carte du mérite civique des interdictions édictées par l'ordonnance du 17 juillet 1917 en matière d'avances aux indigènes.

QUESTION.

Quelles sont les quantités de produits pétroliers importées par la Colonie ?

Quelles sont les possibilités de stockage ?

3° Uit het decreet van 11 Januari 1951 waarbij aan de door een Europeaan voorgezeten gewestrechtbank de kennis voorbehouden wordt van de geschillen waarbij een houder van de kaart van burgerlijke verdienste aanklager of verweerder is.

4° Uit het decreet van 17 Mei 1952, waarbij, voor de toepassing van de samengevatte decreten op de gerechtelijke organisatie en de bevoegdheid, de geïmmatriculeerde inlanders en de inlanders houders van de kaart van burgerlijk verdienste, gelijkgesteld worden met de niet-inlanders.

5° Uit het decreet van 17 Mei 1952, waarbij de geïmmatriculeerde inlanders en de houders van de kaart van burgerlijke verdienste gelijkgesteld worden met de niet-inlanders inzake strafrecht.

6° Uit het decreet van 17 Mei 1952 waarbij dezelfde personen gelijkgesteld worden met de niet-inlanders inzake strafvordering.

7° Uit het decreet van 17 Mei 1952, dat dezelfde gelijkstelling inhoudt wat betreft de toepassing van het decreet op de rehabilitatie der veroordeelden.

De wetgever heeft geoordeeld dat de houders van de kaart van burgerlijke verdienste, inzake aanhouding, veroordeling en arrest moesten gelijkgesteld worden met de Europese beklaagden; van daar dan ook de afwijkingen van de bepalingen toepasselijk op de inlanders, welke te hunnen voordele worden ingevoerd.

8° Uit het decreet van 23 Februari 1953 op de individuele grondeigendom, waarbij bepaald wordt dat de houders van de kaart van burgerlijke verdienste vrijgesteld zijn van de beperkingen opgelegd inzake uitoefening van het eigendomsrecht, uitgevaardigd ten opzichte van de niet-geïmmatriculeerden wat de beschikkingsdaden betreft.

9° Uit de besluiten van de Provinciegouverneurs van Leopoldstad, van Kasai en van Katanga, waarbij de houders van de kaart van burgerlijke verdienste gelijkgesteld worden met de Europeanen wat de rechtsregeling inzake alcoholhoudende dranken betreft.

10° Uit de ordonnantie n° 35/44 van 17 Februari 1956 waarbij de houders van de kaart van burgerlijke verdienste vrijgesteld worden van de verbodsbepalingen uitgevaardigd door de ordonnantie van 17 Juli 1917 inzake voorschotten aan inlanders.

VRAAG.

Welke zijn de hoeveelheden petroleumproducten die door de Kolonie werden ingevoerd ?

Welke zijn de mogelijkheden tot voorraadvorming ?

RÉPONSE.

1. Importations de produits pétroliers dans la Colonie (en millions de litres).

Année 1955 :

Essence	280
Pétrole	33
Gazoil	144
Fueloil	5,5

Année 1956 :

Essence	280
Pétrole	38
Gazoil	147
Fueloil	17

2. Possibilités de stockage de produits pétroliers dans la Colonie.

A. — Stockage en vrac :

1. à Ango-Ango 55.000 m³
Des dispositions sont prises pour les porter à 65.000 m³.
2. à Massina près de Léopoldville . 28.000 m³
Des dispositions sont prises pour les porter à 38.000 m³.
3. à Léopoldville 14.000 m³
4. à Boma 2.300 m³
5. à Port-Francqui 10.000 m³
6. à Luluabourg 1.000 m³
7. à Elisabethville 2.500 m³
8. à Lobito 27.000 m³
Des dispositions sont prises pour les porter à 47.000 m³.
9. à Stanleyville. Des installations sont en construction pour un stockage de 5.500 m³.
10. à Aketi. Des installations sont en construction pour un stockage de 12.000 m³.
11. à Kolwezi. Des installations sont en construction pour un stockage de 500 m³.
12. à Usumbura. Des installations sont en construction pour un stockage de 10.000 m³.
Il y a lieu d'y ajouter les installations, de capacité réduite, de la concession belge de Kigoma.

B. — Stockage en Fûts.

Outre les installations importantes permettant le stockage en vrac, il existe dans la Colonie de nombreux dépôts de pétrole en fûts.

ANTWOORD.

1. Invoer van petroleumproducten in de Kolonie (in millioenen liters).

Jaar 1955 :

Benzine	280
Petroleum	33
Gazoil	144
Fueloil	5,5

Jaar 1956 :

Benzine	280
Petroleum	38
Gazoil	147
Fueloil	17

2. Mogelijkheden tot voorraadvorming van petroleumproducten in de Kolonie.

A. — Gestorte voorraadvorming :

1. te Ango-Ango 55.000 m³
Schikkingen gegroffen om dit cijfer tot 65.000 m³ te verhogen.
2. te Massina nabij Leopoldstad . 28.000 m³
Schikkingen worden getroffen om dit cijfer tot 38.000 m³ te verhogen.
3. te Leopoldstad 14.000 m³
4. te Boma 2.300 m³
5. te Port-Francqui 10.000 m³
6. te Luluaburg 1.000 m³
7. te Elisabethstad 2.500 m³
8. te Lobito 27.000 m³
Schikkingen worden getroffen om dit cijfer tot 47.000 m³ te verhogen.
9. te Stanleystad. Thans worden installaties opgericht voor een voorradig van 5.500 m³.
10. te Aketi. Thans worden installaties opgericht voor een voorradig van 12.000 m³.
11. te Kolwezi. Thans worden installaties opgericht voor een voorradig van 500 m³.
12. te Usumbura. Thans worden installaties opgericht voor een voorradig van 10.000 m³.
Hierbij dienen nog de installaties, met beperkte inkomen te worden gevoegd van de Belgische concessie van Kigoma.

B. — Voorradig in fusten.

Afgezien van de belangrijke installaties die het mogelijk maken gestorte voorraden te vormen, bestaan er in de Kolonie talrijke depots van petroleum in fusten.

QUESTION.

Budget ordinaire du Ruanda-Urundi :

Quels sont les résultats des derniers exercices ?

RÉPONSE.

Exercice 1955 :

Résultat provisoire à la clôture de l'exercice (31 octobre 1956).

Recettes	fr. 681.308.000
Dépenses	694.060.000

Mali	12.752.000
----------------	------------

Exercice 1956 :

Résultat enregistré après 12 mois d'exercice (31 décembre 1956) :

Recettes	fr. 621.400.000
Dépenses	627.700.000

Mali	6.300.000
----------------	-----------

A titre comparatif, le résultat enregistré pour le budget de 1955 après 12 mois d'exercice (31 décembre 1955) se présentait comme suit :

Recettes	fr. 599.900.000
Dépenses	547.100.000

Boni	52.800.000
----------------	------------

LISTE DES PRINCIPAUX DECRETS PORTANT SUR DES MATIERES POLITIQUES ET SOCIALES, EDICTES AU COURS DES DERNIERES ANNEES.

Décrets des 5 juillet 1948 et 15 juillet 1949 établissant le statut des mulâtres et déterminant les cas où la recherche de la paternité est autorisée.

Décrets des 5 juillet 1948 et 4 avril 1950 sur la protection du mariage monogamique indigène et la suppression de la polygamie.

Décrets des 7 juin 1949 et 30 mars 1952, créant un Office des Cités Africaines en vue d'assurer la coordination de toutes les activités qui concourent à l'aménagement des cités indigènes.

Décret du 25 juin 1949 sur le contrat d'emploi.

Décret du 1^{er} août 1949 organisant la réparation du dommage résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles survenus aux travailleurs, modifié par l'ordonnance législative du 24 juin 1950 et par le décret du 30 juin 1954.

Décret du 16 mars 1950 créant l'inspection du travail.

VRAAG.

Gewone begroting van Ruanda-Urundi :

Welke zijn de uitkomsten der laatste dienstjaren ?

ANTWOORD.

Dienstjaar 1955 :

Voorlopige uitkomst bij het afsluiten van het dienstjaar (31 October 1956).

Ontvangsten	fr. 681.308.000
Uitgaven	694.060.000

Nadelig saldo	12.752.000
-------------------------	------------

Dienstjaar 1956 :

Uitkomsten geboekt na dienstjaar van 12 maanden (31 December 1956).

Ontvangsten	fr. 621.400.000
Uitgaven	627.700.000

Nadelig saldo	6.300.000
-------------------------	-----------

Ter vergelijking volgt hier de uitkomst geboekt voor de begroting van 1955 na een dienstjaar van 12 maanden (31 December 1955) :

Ontvangsten	fr. 599.900.000
Uitgaven	547.100.000

Batig saldo	52.800.000
-----------------------	------------

LIJST VAN DE TIJDENS DE JONGSTE JAREN UITGEVAARDIGDE DECRETEN BETREFFENDE POLITIEKE EN SOCIALE AANGELEGENHEDEN.

Decreten van 5 Juli 1948 en 15 Juli 1949 welke het statuut der mulatten instellen, en de gevallen waarin het opzoeken van het vaderschap wordt gemachtigd bepalen.

Dekreten van 5 Juli 1948 en 4 April 1950 op de bescherming van het monogamisch huwelijk der inlanders en de afschaffing van de polygamie.

Dekreten van 7 Juni 1949 en 30 Maart 1952 houdende oprichting van een Dienst der Afrikaanse Wijken met het oog op de verzekering van de samenordering van alle bedrijvigheden welke bijdragen tot de inrichting der inlandse wijken.

Dekreet van 25 Juni 1949 op het werknemerscontract.

Dekreet van 1 Augustus 1949 houdende instelling der schadeloosstelling welke voortkomt uit arbeidsongevallen en beroepsziekten overkomen aan de arbeiders, gewijzigd bij wetgevendende ordonnantie van 24 Juni 1950 en bij dekreet van 30 Juni 1954.

Dekreet van 16 Maart 1950 houdende oprichting van de arbeidsinspectie.

Décret du 26 mai 1951 organisant le régime des allocations familiales des travailleurs, complété par le décret du 19 décembre 1952.

Décrets coordonnés par l'arrêté royal du 25 janvier 1952 organisant un régime d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, modifiés par les décrets du 6 juin 1953, du 13 août 1954, du 15 novembre 1954, du 19 novembre 1955, du 18 janvier 1956 et du 20 juin 1956.

Décret du 14 juillet 1952 sur l'organisation politique indigène du Ruanda-Urundi; ce décret crée, entre autres, les conseils de sous-chefferie, de chefferie, de territoire et un conseil supérieur du pays.

Décret du 7 août 1952 organisant une assurance contre la maladie ou l'invalidité des employés, modifié par les décrets du 31 janvier 1955, du 19 novembre 1955 et du 2 juillet 1956.

Décret du 10 février 1953 sur l'accession des indigènes à la propriété immobilière individuelle organisée par la législation écrite.

Décret du 10 février 1953 étendant aux congolais l'application du décret du 28 octobre 1942 sur les cessions et concessions gratuites en vue de favoriser la colonisation.

Décret du 23 février 1953 fixant les conditions de la cession et de la concession de terres dans les centres extra-coutumiers et les cités indigènes.

Décret du 7 mai 1953 organisant le remboursement des soins de santé aux employés, aux pensionnés et aux membres de leur famille.

Décret du 10 avril 1954 émancipant les immatriculés de la tutelle des autorités administratives et judiciaires.

Décrets coordonnés par l'arrêté royal du 19 juillet 1954 sur le contrat de travail.

Décret du 8 décembre 1954 organisant le régime des allocations familiales des employés.

Décret du 27 juillet 1955 rendant les règlements d'entreprise obligatoires dans les établissements occupant plus de 20 travailleurs.

Arrêté royal du 18 octobre 1955 créant le Fonds du Roi pour l'amélioration de l'habitat de l'autochtone.

Décret du 29 décembre 1955 modifiant les décrets coordonnés sur les circonscriptions indigènes : pouvoirs réglementaires des chefs; suppression des corvées individuelles et collectives non-rémunérées.

Décret du 29 décembre 1955 modifiant les décrets coordonnés sur les centres extra-coutumiers.

Décret du 24 mars 1956, remplaçant celui du 16 août 1949, sur les coopératives indigènes :

Dekreet van 26 Mei 1951 houdende de inrichting van het stelsel der gezinstoelagen der arbeiders, aangevuld door het dekreet van 19 December 1952.

De bij koninklijk besluit van 25 Januari 1952 samengeordende dekreten houdende inrichting van een stelsel tot verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood der werknemers, gewijzigd bij de dekreten van 6 Juni 1953, van 13 Augustus 1954, van 15 November 1954, van 19 November 1955, van 18 Januari 1956 en van 20 Juni 1956.

Dekreet van 14 Juli 1952 op de inlandse politieke organisatie van Ruanda-Urundi; dit dekreet richt, onder andere, de raden op der onderhoofdiën, der hoofdiën, de gewestraden en een hogere raad van het land.

Dekreet van 7 Augustus 1952 welke een verzekering tegen ziekte en invaliditeit der werknemers instelt, gewijzigd door de dekreten van 31 Januari 1955, van 19 November 1955 en van 2 Juli 1956.

Dekreet van 10 Februari 1953 op de bevordering van de inlanders tot de onroerende individuele eigendom ingesteld door de geschreven wetgeving.

Dekreet van 10 Februari 1953 welke de toepassing van het dekreet van 28 October 1942 op de kosteloze cessies en concessies uitbreidt tot de congoezen met het oog op het bevorderen der kolonisatie.

Dekreet van 23 Februari 1953 hetwelk de voorwaarden vastlegt voor de cessie en de concessie van gronden in de buitengewoonrechtelijke centra en in de inlandse gebieden.

Dekreet van 7 Mei 1953 tot regeling der terugbetaling van de gezondheidsverzorging aan de werknemers, aan de gepensioneerden en aan de leden van hun familie.

Dekreet van 10 April 1954 houdende de emancipatie van de ingeschrevenen van de voogdij der administratieve en rechterlijke overheden.

De bij koninklijk besluit van 19 Juli 1954 samengeordende dekreten op het werknemerscontract.

Dekreet van 8 December 1954 houdende de inrichting van het stelsel der familievergoedingen der werknemers.

Dekreet van 27 Juli 1955 hetwelk de ondernemingsreglementen verplichtend maakt in de instellingen welke meer dan 20 arbeiders te werk stellen.

Koninklijk besluit van 18 October 1955 houdende de oprichting van het Fonds van de Koning voor de verbetering van de woorgelegenheid der autochtonen.

Dekreet van 29 December 1955 tot wijziging der samengeordende dekreten op de inlandse gebieden : voorgeschreven machten der hoofden; afschaffing van de niet vergoede individuele en gezamenlijke karweien.

Dekreet van 29 December 1955 tot wijziging der samengeordende dekreten op de buitengewoonrechtelijke centra.

Dekreet van 24 Maart 1956 ter vervanging van het dekreet van 16 Augustus 1949, op de inlandse

renforcement de l'action personnelle des coopérateurs et des organes coopératifs.

Décret du 23 février 1956 modifiant les décrets du 20 décembre 1945, du 31 décembre 1946 et du 28 février 1947, organisant la réparation du dommage résultant des accidents du travail survenus aux employés.

Décret du 6 juin 1956 instituant un régime de pension en faveur des travailleurs.

Décret du 25 janvier 1957 réglant l'exercice du droit d'association des habitants du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, à l'exception des agents et agents auxiliaires de l'Administration d'Afrique et de l'Ordre judiciaire.

Décret du 25 janvier 1957 réglant l'exercice du droit d'association des agents et agents auxiliaires de l'Administration d'Afrique et de l'Ordre judiciaire.

Décret du 19 février 1957 instituant un régime d'allocations d'invalidité en faveur des travailleurs.

Décret du 14 mars 1957 sur la limitation de la durée du travail, le travail de nuit et le repos des dimanches et jours fériés.

Décret du 28 mars 1957 organisant la réparation du dommage résultant des maladies professionnelles survenues aux employés.

Décret du 26 mars 1957 sur l'organisation générale des villes remplaçant le décret du 12 janvier 1923.

Décret du 10 mai 1957 sur les circonscriptions indigènes, constituant réorganisation politique et administrative des circonscriptions.

coopératieven : versterking van de persoonlijke bedrijvigheid der coöperatie-houders en der coöperatieve organen.

Dekreet van 23 Februari 1956 tot wijziging der dekreten van 20 December 1945, van 31 December 1946 en van 28 Februari 1947, houdende instelling der schadeloosstelling voortvloeiende uit de arbeidsongevallen overkomen aan de werknemers.

Dekreet van 6 Juni 1956 tot instelling van een pensioenstelsel ten gunste der arbeiders.

Dekreet van 25 Januari 1957 tot regeling van de uitoefening van het recht van vereniging der bewoners van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, met uitzondering van de ambtenaren en hulpbeambten van het Bestuur in Afrika en van het personeel der Rechterlijke Orde.

Dekreet van 25 Januari 1957 tot regeling der uitoefening van het recht van vereniging der ambtenaren en hulpbeambten van het Bestuur in Afrika en van het personeel der Rechterlijke Orde.

Dekreet van 19 Februari 1957 tot instelling van een stelsel voor invaliditeitsvergoeding ten gunste der arbeiders.

Dekreet van 14 Maart 1957 op de beperking van de arbeidsduur, de nachtarbeid en de rust op Zon- en feestdagen.

Dekreet van 28 Maart 1957 tot instelling der schadeloosstelling voortvloeiend uit de beroepsziekten overkomen aan de werknemers.

Dekreet van 26 Maart 1957 op de algemene inrichting der steden ter vervanging van het dekreet van 12 Januari 1923.

Dekreet van 10 Mei 1957 op de inlandse gebieden, tot vaststelling der politieke en administratieve wederinrichting der gebieden.